叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 来自遥远星球的哭泣(cry From A Far Planet) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自遥远星球的哭泣(Cry from a Far Planet)

第1/1页

[wɒz; wəz][ðə; ði][kæt] ['neɪtɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['plænɪt] , [ɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ?

Was the cat native to the planet , or to his imagination ?

曾是 这 猫 本国的 到 这 行星 , 或者 到 他的 想像力 ?

这只猫是地球上原生的，还是他想象出来的?

[kraɪ][frɒm; frəm][ə; eɪ]

CRY FROM A

哭 从 一个

来自 A 的哭泣

[fɑː(r)] ['plænɪt]

FAR PLANET

远的 行星

遥远的星球

[baɪ] [tɒm] ['gɒdwɪn]

By TOM GODWIN

经过 汤姆 戈德温

作者：汤姆·戈德温

['ɪləstreɪtə(r)] [mɑːr'tiːnez]

ILLUSTRATOR MARTINEZ

插画家 马丁内斯

插画家马丁内斯

[ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]

The problem of separating the friends from the enemies was a major

这 问题 的 分离 这 朋友们 从 这 敌人 曾是 一个 主要的

[wʌn][ɪn][ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv] [speɪs] [æz; əz]['meni] [ə; eɪ] [ded] [speɪsə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] ['testifai] .

one in the conquest of space as many a dead spacer could have testified .

一 在 这 征服 的 空间 作为 许多 一个 死的 垫片 可以 有 作证 .

在征服太空的过程中，区分敌友是一个重大问题，许多阵亡的太空人可以为此作证。

[ə; eɪ] [tʌf] [dʒɒb] [wen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [æn; ən]['eɪliən][ænd; ənd][dʒʌdʒ] [ep'iəɹənsɪz] ;

A tough job when you could see an alien and judge appearances ;

一个 艰难的 工作 什么时候 你 可以 看 一个 外星人 和 法官 外貌 ;

当你能看到外星人并根据外表做出判断时，这是一项艰巨的任务；

[fɑː(r)] ['tʌfə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['wɪspərz] [ɒn][ðə; ði][wɪnd] .

far tougher when they were only whispers on the wind .

远的 更难 什么时候 他们 是 仅有的 低语 在 这 风 .

当它们还只是风中的低语时，情况要艰难得多。

[ə; eɪ][smaɪl][ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ɪz][ə; eɪ]['beərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] .

A smile of friendship is a baring of the teeth .

一个 微笑 的 友谊 是 一个 禁止 的 这 牙齿 .

友谊的微笑是露出牙齿的。

[səʊ][ɪz][ə; eɪ][snɑːl] [ɒv; əv] ['menəs] .

So is a snarl of menace .

所以 是 一个 咆哮 的 威胁 .

所以，这是一种充满威胁的咆哮。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə] [mis'teik] [ðə; ði]['lætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

It can be fatal to mistake the latter for the former .

它 能 是 致命的 到 错误 这 后者 为了 这 以前的 .

把后者误认为前者可能会造成致命的后果。

[hɑːm] [æn; ən]['eɪliən] ['biːɪŋ] ['əʊnli]['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][self] - [dɪ'fens] .
Harm an alien being only under circumstances of self - defense .
伤害 一个 外星人 存在 仅有的 在下面 情况 的 自己 - 防御 .

只有在自卫的情况下才能伤害外星人。

[trʌst] [nəʊ] ['eɪliən] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] .
TRUST NO ALIEN BEING UNDER ANY CIRCUMSTANCES .
相信 不 外星人 存在 在下面 任何 情况 .

在任何情况下都不要相信任何外星人。

— [frɒm; frəm][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [ʃɪps] ['hændbʊk] .
— From Exploration Ship's Handbook .
— 从 勘探 船的 手册 .

——摘自《勘探船手册》。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [ʃɪps] [kən'trəʊl] [ruːm] .
HE LISTENED in the silence of the Exploration ship's control room .
他 听着 在 这 沉默 的 这 勘探 船的 控制 房间 .

他在探索船控制室的寂静中倾听。

[hiː; hi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['bɒðəd] [hɪm] ;
He heard nothing but that was what bothered him ;
他 听到 没有什么 但 那 曾是 什么 烦恼 他 ;

他什么也没听到，但这反而让他感到不安；

[æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['kwaɪət] [wen] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [saʊndz]
an ominous quiet when there should have been a multitude of sounds
一个 不祥的 安静的 什么时候 那里 应该 有 到过 一个 民众 的 声音
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['ɔːdiəʊ] - [p'ɪkʌps] [tuː; tə][trænz'mɪt] .
from the nearby village for the viewscreen's audio - pickups to transmit .
从 这 附近 村庄 为了 这 - 声音的 - 皮卡 到 发送 .

本应从附近的村庄传来各种声音，供显示屏的音频拾音器接收，但此时却一片死寂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] ['aʊəz] [pɑːst][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['neɪtɪv] , - ,
And it was more than six hours past the time when the native , Throon ,
和 它 曾是 更多的 比 六 小时 过去的 这 时间 什么时候 这 本国的 , - ,

距离当地人索恩到达的时间已经过去了六个多小时。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][sɪt] [wɪð] [hɪm][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðə; ði]
should have come to sit with him outside the ship as they resumed the
应该 有 来 到 坐 和 他 外部 这 船 作为 他们 恢复 这
[lə'bɔːriəs] [ə'tempt] [tuː; tə] [lɜːn] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['læŋgwɪdʒ] .
laborious attempt to learn each other's language .
费力的 试图 到 学习 每个 其他的 语言 .

他们本应该到船外和他一起坐着，继续艰难地尝试学习彼此的语言。

[ðə; ði] ['vjuː.skriːn] [wɒz; wəz] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] ,
The viewscreen was black in the light of the control room ,
这 显示屏 曾是 黑色的 在 这 光 的 这 控制 房间 ,

在控制室的灯光下，显示屏一片漆黑。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [nuːn] [ˌaʊt'saɪd] .
even though it was high noon outside .
甚至 尽管 它 曾是 高的 中午 外部 .

尽管外面已是正午时分。

[ðə; ði] [dʌl] [red] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrldz] [θɪk] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd]
The dull red sun was always invisible through the world's thick atmosphere and
这 乏味的红色的 太阳 曾是 总是 无形的 通过 这 世界的 厚的 气氛 和
[tuː; tə]['hjuːmən] [aɪz] [fʊl] [deɪ] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [red] - [tɪndʒd] ['dɑːknəs] .
to human eyes full day was no more than a red - tinged darkness .
到 人类 眼睛 满的 天 曾是 不 更多的 比 一个 红色的 - 带点色调 黑暗 .

暗红色的太阳总是被地球浓厚的大气层遮蔽，在人类眼中，白昼只不过是一片泛着红色的黑暗。

[hiː; hi] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] [ˌaʊt'saɪd] ['flʌdlaɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vjuː.skriːn] [keɪm] [tuː; tə] [braɪt]
He switched on the ship's outside floodlights and the viewscreen came to bright
他 切换 在 这 船的 外部 泛光灯 和 这 显示屏 来了 到 明亮的
[waɪt] [laɪf] ,
white life ,
白色的 生活 ，

他打开了船上的外部探照灯，舷窗屏幕上顿时亮起了明亮的白光。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [gleɪdz] ['riːtʃɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'twiːn] [grəʊvz] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l]['eɪliən] [triːz] .
showing the empty glades reaching away between groves of purple alien trees .
显示 这 空的 林间空地 到达 离开 之间 小树林 的 紫色的 外星人 树木 .

画面展现了紫色外星树林间延伸的空旷林地。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] , ['æbsəntli] , [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn]['kʌlə(r)]
He noticed , absently , that the trees seemed to have changed a little in color
他 注意到 ， 心不在焉地 ， 那 这 树木 似乎 到 有 已更改 一个 小的 在 颜色
[sɪns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .
since his arrival .
自从 他的 到达 .

他心不在焉地注意到，自从他来到这里之后，树木的颜色似乎发生了一些变化。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] [vjuː] [baɪ][ðə; ði]['aʊtə(r)] [triːz] [bʌt; bət][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd]
The village was hidden from view by the outer trees but there should
这 村庄 曾是 隐 从 看法 经过 这 外 树木 但 那里 应该
[hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm][æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] [brɔːd] ['eəriə]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] .
have been some activity in the broad area visible to him .
有 到过 一些 活动 在 这 广阔 区域 可见的 到 他 .

村庄被外围的树木遮挡住了视线，但在他能看到的广阔区域内，应该会有一些活动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] , [nɒt]['iːv(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['segmənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
There was none , not even along the distant segment of what should have
那里 曾是 没有任何 ， 不是 甚至 沿着 这 遥远 部分 的 什么 应该 有
[biːn] [ə; eɪ] ['bɪzi] [rəʊd] .
been a busy road .
到过 一个 忙碌的 路 .

甚至在原本应该繁忙的道路的远处路段，也没有一辆车。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] , [frɒm; frəm][hɑːd] [ɪk'spɪəriəns]
The natives were up to something and he knew , from hard experience
这 本地人 是 向上 到 某物 和 他 知道 ， 从 难的 经验
[ɒn]['ʌðə(r)]['eɪliən] [wɜːld] ,
on other alien worlds ,
在 其他 外星人 世界 ，

土著居民肯定在密谋什么，他凭借在其他外星世界的惨痛经验知道这一点。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [gʊd] .
that it would be nothing good .
那 它 会 是 没有什么 好的 .

那肯定不是什么好事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ]
It would be another misunderstanding of some kind and he didn't know
它 会 是 其他 误解 的 一些 种类 和 他 没有 知道
[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l]['læŋgwɪdʒ][tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] —
enough of their incomprehensible language to ask them what it was —
足够的 的 他们的 难以理解 语言 到 问 他们 什么 它 曾是 —

那又会是一场误会，而他又不懂他们那晦涩难懂的语言，所以也问不出个所以然来——

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [keɪm] ,
Suddenly , as it always came ,
突然 ， 作为 它 总是 来了 ，

突然间，就像往常一样，

[hiː; hi] [felt] ['sʌmwʌn] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['stændɪŋ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
he felt someone or something standing close behind him and peering over his shoulder .
他 毛毡 某人 或者 某物 常设 关闭 在后面 他 和 窥视 超过 他的 肩膀 .

他感觉身后有人或什么东西正站在他身后，越过他的肩膀向外窥视。

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blɑːstə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [tuː; tə] ['weərɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] [wɜːl] .
He dropped his hand to the blaster he had taken to wearing at all times and whirled .
他 掉落 他的 手 到 这 爆能枪 他 有 已采取 到 穿着 在 全部 时代 和 旋转 .

他把手伸向他一直佩戴在身上的爆能枪，然后猛地转身。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
Nothing was behind him .
没有什么 曾是 在后面 他 .

他身后空无一物。

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] .
There never was .
那里 绝不 曾是 .

从来没有过。

[ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] [wɒz; wəz] ['empti] , [wɪð] [nəʊ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] ,
The control room was empty , with no hiding place for anything , and the door was closed ,
这 控制 房间 曾是 空的 , 和 不 隐藏 地方 为了 任何事物 , 和 这 门 曾是 关闭 ,

控制室空无一物，没有任何可以藏东西的地方，门也关着。

[lɒkt] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'məʊt] - [kən'trəʊl] ['bʌt(ə)n] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
locked by the remote - control button beside him .
已锁定 经过 这 偏僻的 - 控制 按钮 旁 他 .

他旁边的遥控按钮锁住了他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
There was nothing .
那里 曾是 没有什么 .

什么也没有。

[ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] ['feɪdɪd] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['dɪstəns] .
The sensation of being watched faded , as though the watcher had withdrawn to a greater distance .
这 感觉 的 存在 观看 褪色 , 作为 尽管 这 观察者 有 撤回 到 一个 更大的 距离 .

被注视的感觉渐渐消失，仿佛注视者已经退到了更远的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði] ['hʌndrədθ] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [deɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] .
It was perhaps the hundredth time within six days that he had felt the sensation .
它 曾是 也许 这 百分之一 时间 之内 六 天 那 他 有 毛毡 这 感觉 .

这或许是六天内他第一百次感受到这种感觉了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [slept] [æt; ət] [naɪt] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌzl] [æt; ət][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
And when he slept at night something came to nuzzle at his mind ;
和 什么时候 他 睡着了 在 夜晚 某物 来了 到 蹭蹭 在 他的 头脑 ;
['feɪsləs] , ['fɔːmləs] , ['ʌtəli] ['eɪliən] .
faceless , formless , utterly alien .
无面人 , 无形 , 完全地 外星人 .

夜里他入睡时，有什么东西在他脑海中萦绕；没有面孔，没有形状，完全陌生。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [θriː] [naɪts] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][let][ðə; ði]['blɑːstə(r)][get] [bɪ'jɒnd] [kwɪk] [riːtʃ]
For the past three nights he had not let the blaster get beyond quick reach
为了 这 过去的 三 夜晚 他 有 不是 让 这 爆能枪 得到 超过 快的 抵达
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
of his hand ,
的 他的 手 ,

过去三个晚上，他始终没有让爆能枪离开他的触手可及的范围。

['iːv(ə)n] [wen] [ɪn][bed] .
even when in bed .
甚至 什么时候 在 床 .

即使在床上也是如此。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .
But whatever it was , it could not be on the ship .
但 任何 它 曾是 , 它 可以 不是 是 在 这 船 .

但不管那是什么，都不可能在船上。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [twaɪs] , [ə; eɪ] [mə'θɒdɪkl] [kəm'pɑːtmənt] - [baɪ] - [kəm'pɑːtmənt]
He had searched the ship twice , a methodical compartment - by - compartment
他 有 搜索 这 船 两次 , 一个 有条不紊 隔间 - 经过 - 隔间
[sɜːtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .
search that had found nothing .
搜索 那 有 成立 没有什么 .

他曾两次搜查这艘船，逐个舱室进行细致的搜查，但一无所获。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] .
It had to be the work of the natives from outside the ship .
它 有 到 是 这 工作 的 这 本地人 从 外部 这 船 .

这一定是船外土著所为。

[ɪk'sept] . . . .
Except . . . .
除了 . . . .

除了....

[waɪ] , [ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌtelɪ'pæθɪk] ,
Why , if the natives were telepathic ,
为什么 , 如果 这 本地人 是 心灵感应 ,

为什么，如果土著居民真的有心灵感应能力?

[dɪd][ðə; ði][wʌn] [kɔːld] - [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪəri] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ]
did the one called Throon go through the weary pretense of trying to learn a
做过 这 一 称为 - 去 通过 这 厌倦 虚伪 的 尝试 到 学习 一个
['mjuːtʃuəli] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ?
mutually understandable form of communication ?
相互 可以理解 形式 的 沟通 ?

那个名叫 Throon 的人是否经历过那种疲惫的假装，努力学习一种双方都能理解的交流方式?

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]['ʌðə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ək'sept] :
There was one other explanation , which he could not accept :
那里 曾是 一 其他 解释 , 哪个 他 可以 不是 接受 :

还有另一种解释，但他无法接受：

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [wɪl] ['gærət] [ɒv; əv] [ʃɪp] [naɪn] [huː]
that he was following in the footsteps of Will Garret of Ship Nine who
那 他 曾是 下列的 在 这 脚步声 的 将要 阁楼 的 船 九 WHO
[hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [gɒn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] [sʌn] [tuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
had deliberately gone into a white sun two months after the death of his
有 故意地 已消失 进入 一个 白色的 太阳 二 几个月 后 这 死亡 的 他的
[twɪn] ['brʌðə(r)] .
twin brother .
双 兄弟 .

他效仿了九号船的威尔·加勒特，后者在双胞胎兄弟去世两个月后，故意进入了白日之中。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][tʃeə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] , ['dʒɒniz] [tʃeə(r)] , [wɪtʃ] [wʊd] [fər'evə(r)][biː; bi]
He looked at the chair beside his own , Johnny's chair , which would forever be
他 看起来 在 这 椅子 旁 他的 自己的 , 约翰尼的 椅子 , 哪个 会 永远 是
['empti] ,
empty ,
空的 ,

他看了看自己旁边的椅子，约翰尼的椅子，那把椅子将永远空着。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [went] [bæk] [daʊn] [ðə; ði][əʊld] , ['bɪtə(r)] [pɑːðz] .
and his thoughts went back down the old , bitter paths .
和 他的 想法 去 后退 向下 这 老的 , 苦的 路径 .

他的思绪又回到了过去那些痛苦的回忆中。

[ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [bɔːd] [hæd; həd] [biːn] [rɒŋ] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [kləʊz] [bɒnd] [bɪ'twiːn]
The Exploration Board had been wrong when they thought the close bond between
这 勘探 木板 有 到过 错误的 什么时候 他们 想法 这 关闭 纽带 之间
[aɪ'dentɪk(ə)l] [twɪnz] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði][aɪ'diːəl] [tuː] - [mæn] [kruːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ləʊnli] ,
identical twins would make them the ideal two - man crews for the lonely ,
完全相同的 双胞胎 会 制作 他们 这 理想的 二 - 男人 船员 为了 这 孤独 ,

勘探委员会之前认为同卵双胞胎之间紧密的联系会使他们成为探索孤独星球的理想双人船员组合，但他们的想法是错误的。

['laɪftaɪm] ['dʒɜːrniz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ʃɪps] .
lifetime journeys of the Exploration Ships .
寿命 旅程 的 这 勘探 船舶 .

探险船的毕生航程。

[aɪ'dentɪk(ə)l] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kləʊz] ; [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][daɪd] [ɪn]
Identical twins were too close ; when one of them died , the other died in
完全相同的 双胞胎 是 也 关闭 ; 什么时候 一 的 他们 死亡 , 这 其他 死亡 在
[pɑːt] [wɪð] [hɪm] .
part with him .
部分 和 他 .

同卵双胞胎关系太亲密了；当其中一个去世时，另一个也随之部分地死去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [laɪt] - [j'ɪəz] [ɒv; əv] [speɪs] [tə'geðə(r)] , [hiː; hi][ænd; ənd]
They had crossed a thousand light - years of space together , he and
他们 有 交叉 一个 千 光 - 年 的 空间 一起 , 他 和
['dʒɒni] ,
Johnny ,
约翰尼 ,

他和约翰尼一起穿越了一千光年的太空。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bliːk] ['plænɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [neɪm] ['dʒɒniz] [wɜːld] .
when they came to the bleak planet that he would name Johnny's World .
什么时候 他们 来了 到 这 苍凉 行星 那 他 会 姓名 约翰尼的 世界 .

当他们来到这颗荒凉的星球时，他将其命名为“约翰尼的世界”。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv][let] ['dʒɒni] [gəʊ][ə'ləʊn][ʌp][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] - [kəʊmd]
He should never have let Johnny go alone up the slope of the honey - combed
他 应该 绝不 有 让 约翰尼 去 独自的 向上 这 坡 的 这 蜂蜜 - 梳理过的
['maʊntən] — [bʌt; bət] ['dʒɒni] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ru:'ti:n] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]
mountain — but Johnny had wanted to take the routine record
山 — 但 约翰尼 有 通缉 到 拿 这 常规 记录
['fəʊtəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ,
photographs of the black ,
照片 的 这 黑色的 ,

他根本不应该让约翰尼独自一人爬上那座蜂窝状山坡——但约翰尼想拍摄黑人的例行记录照片，

['taɪgə(r)] - [laɪk] [bi:sts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:ld] [keɪv] [kæts][ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [hæd; həd]
tiger - like beasts which they had called cave cats and the things had
老虎 - 喜欢 野兽 哪个 他们 有 称为 洞穴 猫 和 这 事物 有
[si:md] ['hɑ:mləs] [ænd; ənd] [ʃaɪ] ,
seemed harmless and shy ,
似乎 无害 和 害羞的 ,

他们称这些形似老虎的野兽为洞穴猫，这些生物看起来既无害又害羞。

[dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] [fə'rəʊʃəs] [ə'pɪərəns] .
despite their ferocious appearance .
尽管 他们的 凶猛 外貌 .

尽管它们外表凶猛。

" [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [fu:d] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [mait] [laɪk] , " ['dʒɒni] [hæd; həd]
" I'm taking them a sack of food that I think they might like , " Johnny had
" 我是 采取 他们 一个 解雇 的 食物 那 我 思考 他们 可能 喜欢 , " 约翰尼 有
[sed] .
said .
说 .

“我给他们带了一袋食物，我觉得他们可能会喜欢，”约翰尼说道。

" [ai] [wɒnt] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][get][sʌm; səm] [gʊd] [kləʊz] - [ʌp] [ʃɒts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" I want to try to get some good close - up shots of them .
" 我 想 到 尝试 到 得到 一些 好的 关闭 - 向上 镜头 的 他们 .

“我想尝试拍一些他们的特写镜头。”

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['dɪstənt] [snɑ:l] [ɒv; əv] ['dʒɒniz] ['blɑ:stə(r)] .
" Ten minutes later he heard the distant snarl of Johnny's blaster .
" 十 分钟 之后 他 听到 这 遥远 咆哮 的 约翰尼的 爆能枪 .

十分钟后，他听到了远处约翰尼的爆能枪的咆哮声。

[hi:; hi][ræn][ʌp][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] , ['nəʊɪŋ] [ɔ:l'redi] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .
He ran up the mountainside , knowing already that he was too late .
他 跑 向上 这 山坡 , 会心 已经 那 他 曾是 也 晚的 .

他跑上山坡，但他已经知道自己来不及了。

[hi:; hi] [faʊnd] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [kæts] ['laɪɪŋ] [weə(r)] ['dʒɒni] [hæd; həd] [kɪld] [ðem; ðəm] .
He found two of the cave cats lying where Johnny had killed them .
他 成立 二 的 这 洞穴 猫 说谎 在哪里 约翰尼 有 被杀 他们 .

他发现两只穴居猫躺在约翰尼杀死它们的地方。

[ðen] [hi:; hi] [faʊnd] ['dʒɒni] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] .
Then he found Johnny , at the foot of a high cliff .
然后 他 成立 约翰尼 , 在 这 脚 的 一个 高的 悬崖 .

然后他发现约翰尼在高高的悬崖脚下。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ded] , [hɪz; ɪz] [nek] ['brəʊkən][baɪ][ðə; ði][fɔ:l] .
He was dead , his neck broken by the fall .
他 曾是 死的 , 他的 脖子 破碎的 经过 这 落下 .

他死了，摔断了脖子。

['skætəd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɔːn] [sæk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæts] .
Scattered all around him from the torn sack was the food he had wanted to give to the cats .
疏散 全部 大约 他 从 这 撕裂 解雇 曾是 这 食物 他 有 通缉 到 给 到 这 猫 .

从撕破的麻袋里，他原本想喂猫的食物散落一地。

[hiː; hi] ['berid] ['dʒɒni] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [waɪl] [ə; eɪ] [kəʊld] [wɪnd] [məʊn] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [liːd] - [ɡreɪ] [skaɪ] .
He buried Johnny the next day , while a cold wind moaned under a lead - gray sky .
他 埋葬 约翰尼 这 下一个 天 , 尽管 一个 寒冷的 风 呻吟 在下面 一个 带领 - 灰色的 天空 .

第二天，他埋葬了约翰尼，当时寒风在铅灰色的天空下呜咽。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
He built a monument for him ;
他 建造 一个 纪念碑 为了 他 ;

他为他建造了一座纪念碑；

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊnd] [ɒv; əv] ['frɒsti] [stəʊnz] [ðæt] ['əʊnli] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] [wʊd] ['evə(r)] [siː] —
a little mound of frosty stones that only the wild animals would ever see —
一个 小的 冢 的 霜冻 石头 那 仅有的 这 荒野 动物 会 曾经 看 —

一小堆结霜的石头，只有野生动物才能看到——

[ə; eɪ] [tʃaɪm] [ræŋ] , [haɪ] [ænd; ənd] [klɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meməriz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃætəd] .
A chime rang , high and clear , and the memories were shattered .
一个 钟声 响铃 , 高的 和 清除 , 和 这 回忆 是 破碎 .

一声清脆响起，高亢而响亮，记忆瞬间破碎。

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [lait] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['haɪpəspeɪs] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['flæʃɪŋ] ;
The orange light above the hyperspace communicator was flashing ;
这 橙子 光 多于 这 超空间 沟通者 曾是 闪烁 ;

超空间通讯器上方的橙色指示灯闪烁着；

[ðə; ði] ['sɪɡnəl] [ðæt] [ment] [ðə; ði] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [bɔːd] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ɜːθ] .
the signal that meant the Exploration Board was calling him from Earth .
这 信号 那 意思是 这 勘探 木板 曾是 呼叫 他 从 地球 .

这是探索委员会从地球向他发出的呼叫信号。

[hiː; hi] [flɪpt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [sed] , " [pɔːl] ['dʒeɪmsən] , [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ʃɪp] [wʌn] .
He flipped the switch and said , " Paul Jameson , Exploration Ship One .
他 翻转 这 转变 和 说 , " 保罗 詹姆森 , 勘探 船 一 .

他拨动开关，说道："保罗·詹姆森，一号勘探船。"

" [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['brɛndər] [spəʊk] :
" The familiar voice of Brender spoke :
" 这 熟悉的 嗓音 的 布伦德 辐 :

布伦德那熟悉的声音响起：

" [ɪts] [biːn] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] [rɪ'pɔːt] .
" It's been some time since your preliminary report .
" 它是 到过 一些 时间 自从 你的 初步的 报告 .

"距离你的初步报告已经有一段时间了。"

[ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? "
Is everything all right ? "
是 一切 全部 正确的 ? "

一切都好吗？

" [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" In a way , " he answered .
" 在 一个 方式 , " 他 回答 .

"某种程度上来说,"他回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] [tə'mɒrəʊ] . "
" I was going to give you the detailed report tomorrow . "
" 我 曾是 去 到 给 你 这 详细的 报告 明天 . "

"我原本打算明天给你一份详细的报告。"

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "
" Give me a brief sketch of it now . "
" 给 我 一个 简短的 草图 的 它 现在 . "

"现在给我简要概述一下。"

" [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʃɔːt] [braʊn] [fɜː(r)] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)]['hjuːmənɔɪd][ɪn] [ə'pɪərəns] .
" Except for their short brown fur , the natives are humanoid in appearance .
" 除了 为了 他们的 短的 棕色的 毛皮 , 这 本地人 是 人形 在 外貌 .

"除了棕色的短毛外，土著居民的外貌与人类相似。"

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['beɪsɪk] ['dɪfərənsɪz] .
But there are basic differences .
但 那里 是 基本的 差异 .

但两者之间存在根本差异。

[ðeə(r)]['bɒdi] ['temprətʃə(r)] [ɪz] [kuːl] , [laɪk][ðeə(r)]['klaɪmət] .
Their body temperature is cool , like their climate .
他们的 身体 温度 是 凉爽的 , 喜欢 他们的 气候 .

它们的体温较低，就像它们所处的气候一样。

[ðeə(r)] ['vɪʒn] [reɪndʒ][ɪz][frɒm; frəm][dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [red] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði][ˌɪnfrə'red] .
Their vision range is from just within the visible red on into the infrared .
他们的 想象 范围 是 从 只是 之内 这 可见的 红色的 在 进入 这 红外线的 .

它们的视觉范围从可见光红色区域一直延伸到红外线区域。

[ðel] [ʃeɪd] [ðeə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [æz; əz][hɒt][æz; əz] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
They'll shade their eyes from the light of anything as hot as boiling water
他们会 阴影 他们的 眼睛 从 这 光 的 任何事物 作为 热的 作为 沸腾 水
[bʌt; bət] [ðel] [lʊk] [skweə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪps] ['flʌdlaɪts] [ænd; ənd]['nevə(r)] [siː] [ðem; ðəm] . "
but they'll look square into the ship's floodlights and never see them . "
但 他们会 看 正方形 进入 这 船的 泛光灯 和 绝不 看 他们 . "

他们会用手遮住眼睛，不去看像沸水一样热的东西，但他们却会直视船上的探照灯，而且永远不会看到它们。

" [ænd; ənd][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['saɪəns] ?
" And their knowledge of science ?
" 和 他们的 知识 的 科学 ?

他们的科学知识水平如何?

" ['brɛndər] [ɑːskt] .
" Brender asked .
" 布伦德 问 .

布伦德问道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" They have a good understanding of it ,
" 他们 有 一个 好的 理解 的 它 ,

他们对此有很好的理解，

[bʌt; bət] [ə'lɒŋ] [laɪnz] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] ['aʊə(r)] [əʊn] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [steɪdʒ]
but along lines entirely different from what our own were at their stage
但 沿着 线条 完全 不同的 从 什么 我们的 自己的 是 在 他们的 阶段
[ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] .
of development .
的 发展 .

但与我们自身发展阶段的发展方向完全不同。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] : [ðeɪ] ['paʊə(r)] [ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] [wɪð] ['kemɪk(ə)lz] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [stiːm] ,
For example : they power their machines with chemicals but there is no steam ,
为了 例子 : 他们 力量 他们的 机器 和 化学品 但 那里 是 不 蒸汽 ,
[hiːt] , [ɔː(r)] [ɪg'zɔːst] . "
heat , or exhaust . "
热 , 或者 排气 . "

例如：他们用化学物质驱动机器，但没有蒸汽、热量或废气。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] — [wɜːld] [weə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [ˌʌn'nəʊn]
" That's what we want to find — worlds where branches of research unknown
" 那就是 什么 我们 想 到 寻找 — 世界 在哪里 分支 的 研究 未知
[tuː; tə] ['aʊə(r)] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ɪk'splɔːrd] .
to our science are being explored .
到 我们的 科学 是 存在 探索 .

“这就是我们想要找到的——探索我们科学尚不了解的研究领域的世界。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ? "
How about their language ? "
如何 关于 他们的 语言 ? "

他们的语言怎么样?

" [nəʊ] ['prəʊgres] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
" No progress with it yet .
" 不 进步 和 它 然而 .

目前还没有任何进展。

" [hiː; hi] [təʊld] ['brɛndər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['ædɪd] ,
" He told Brender of the silence in the village and added ,
" 他 讲述 布伦德 的 这 沉默 在 这 村庄 和 额外 ,

他告诉布伦德村里一片寂静，并补充道:

" ['iːv(ə)n] [ɪf] - [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ʌp] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɑːsk] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
" Even if Throon should show up I could not ask him what was wrong .
" 甚至 如果 - 应该 展示 向上 我 可以 不是 问 他 什么 曾是 错误的 .

“即使索恩出现，我也不能问他出了什么事。”

[aɪv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['defɪnɪʃənz] [ðæt] [ai] [kænt]
I've learned a few words but they have so many different definitions that I can't
我已经 学习 一个 很少 字 但 他们 有 所以 许多 不同的 定义 那 我 不能
[juːz] [ðem; ðəm] . "
use them . "
使用 他们 . "

我学到了一些单词，但是它们有很多不同的定义，所以我用不了。

" [ai] [nəʊ] , " ['brɛndər] [sed] .
" I know , " Brender said .
" 我 知道 , " 布伦德 说 .

“我知道，”布伦德说。

" ['veəriəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] ['defɪnɪʃənz] , [ˌʌndɪ'tektəbl] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [ɪn'flekʃn] — [ænd; ənd]
" Variable and unrelated definitions , undetectable shades of inflection — and
" 多变的 和 无关 定义 , 无法检测 色调 的 拐点 — 和
['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] [dɪs'ɜːnəbli] ['seprət] [wɜːdz] .
sometimes a language that has no discernibly separate words .
有时 一个 语言 那 有 不 明显地 分离 字 .

“定义多变且互不相关，语调细微差别难以察觉——有时甚至是一种没有明显独立词语的语言。

[ðə; ði]['sɪŋə(r)] ['brʌðəz] [ɒv; əv] [ʃɪp] [eɪt] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['lætə(r)] .
The Singer brothers of Ship Eight ran into the latter .
这 歌手 兄弟 的 船 八 跑 进入 这 后者 .

八号船上的辛格兄弟遇到了后者。

[wɪv] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ʌp][æz; əz] [lɒst] . "
We've given them up as lost . "
我们已经 给定 他们 向上 作为 丢失的 . "

我们已经放弃寻找他们了。

" [ðə; ði] ['sɪŋəz] — [ded] ?
" The Singers — dead ?
" 这 歌手 — 死的 ?

“歌手组合——解散了吗？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [gʊd] [gɒd] — [ɪts] [biːn] ['əʊnli][ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [ðə; ði][rə'məun,'reimən] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld]
" Good God — it's been only a month since the Ramon brothers were killed
" 好的 上帝 — 它是 到过 仅有的 一个 月 自从 这 拉蒙 兄弟 是 被杀
. "
. "
. "

“我的天哪——拉蒙兄弟遇害至今才一个月。”

" [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['sɪmələ(r)] , " ['brɛndər] [sed] .
" The circumstances were similar , " Brender said .
" 这 情况 是 相似的 , " 布伦德 说 .

“情况类似，”布伦德说。

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)] .
" They always are .
" 他们 总是 是 .

他们一直都是这样。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][men][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [ðeɪ] [miːn] [ðem; ðəm]
There is no way the Exploration men can tell the natives that they mean them
那里 是 不 方式 这 勘探 男人 能 告诉 这 本地人 那 他们 意思是 他们
[nəʊ] [hɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [grəuz] ['ɪntuː]['deɪndʒərəs] [hɒ'stɪləti] .
no harm and the suspicion of the natives grows into dangerous hostility .
不 伤害 和 这 怀疑 的 这 本地人 生长 进入 危险的 敌意 .

探险队员们无法向当地土著居民表明他们没有恶意，土著居民的怀疑逐渐演变成危险的敌意。

[ðə; ði] ['sɪŋəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒn] [ðæt] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi][bəuθ] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd]
The Singers reported the natives on that world to be both suspicious and
这 歌手 据报道 这 本地人 在 那 世界 到 是 两个都 可疑的 和
[pə'zesɪŋ] ['paʊəf(ə)l] ['wepənz] .
possessing powerful weapons .
拥有 强大的 武器 .

歌手们报告说，那个星球上的土著居民既多疑又拥有强大的武器。

[ðə; ði] ['sɪŋəz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'siːdɪŋ] ['weərəli] , [ðeə(r)] [əʊn] ['wepənz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [hænd] .
The Singers were proceeding warily , their own weapons always at hand .
这 歌手 是 进行中 谨慎地 , 他们的 自己的 武器 总是 在 手 .

歌手们步履谨慎，武器始终不离手。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ɒf] - [gɑːd] — [ðeə(r)] [lɑːst] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [fɔː(r)] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
But , somehow , the natives caught them off - guard — their last report was four months ago .
但 , 不知何故 , 这 本地人 捕捉 他们 离开 - 警卫 — 他们的 最后的 报告 曾是 四 几个月 前 .

但不知何故，当地人让他们措手不及——他们上次报告还是四个月前的事了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['saɪləns] , [ðen] ['brɛndər] ['ædɪd] , " [ðeə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [naɪnθ] — [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] .
" There was a silence , then Brender added , " Their ship was the ninth — and we had only fifteen .
" 那里 曾是 一个 沉默 , 然后 布伦德 额外 , " 他们的 船 曾是 这 第九 — 和 我们 有 仅有的 十五 .

一阵沉默后，布伦德补充道：“他们的船是第九艘——而我们只有十五艘。”

" [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] - ['steɪtmənt] .
" He did not reply to the implications of Brender's statement .
" 他 做过 不是 回复 到 这 含义 的 - 陈述 .

“他没有回应布伦德声明的含义。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wɒt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæn] [wʊd] [biː; bi] .
It was obvious to them all what the end of the Plan would be .
它 曾是 明显的 到 他们 全部 什么 这 结尾 的 这 计划 会 是 .

他们都很清楚这个计划的最终结局会是什么。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] .
What it had to be .
什么 它 有 到 是 .

事情本该如此。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] [θriː] [j'iəz] [sɪns] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['hevɪli] [ɑːmd] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ʃɪps] [set] [aʊt] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['terən] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['gæləksi] ;
It had been only three years since the fifteen heavily armed Exploration ships set out to lead the way for Terran expansion across the galaxy ;
它 有 到过 仅有的 三 年 自从 这 十五 重度 武装 勘探 船舶 放 出去 到 带领 这 方式 为了 泰伦 扩张 穿过 这 星系 ;

距离十五艘装备精良的探索舰启程引领地球向银河系扩张仅仅过去了三年；

[tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ] [kraɪ] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] ['plænɪts] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [held] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] .
to answer a cry from far planets , and to find all the worlds that held intelligent life .
到 回答 一个 哭 从 远的 行星 , 和 到 寻找 全部 这 世界 那 握住 聪明的 生活 .

回应来自遥远星球的呼唤，寻找所有曾经存在智慧生命的世界。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [gəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæn] :
That was the ultimate goal of the Plan :
那 曾是 这 最终的 目标 的 这 计划 :

这就是该计划的最终目标：

[tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [ænd; ənd] ['kɒrəleɪt; 'kɒrələt] [ɔːl] [ðə; ði] [daɪ'vɜːs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
to accumulate and correlate all the diverse knowledge of all the
到 积累 和 相关 全部 这 各种各样的 知识 的 全部 这

[ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] - [fɔːmz] [ɪn] [ðə; ði] ['gæləksi] .
intelligent life - forms in the galaxy .
聪明的 生活 - 表格 在 这 星系 .

收集并整合银河系中所有智慧生命形式的各种知识。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪtʃ'iːvmənts] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [trə'mendəs] [mæs] [ɒv; əv] ['deɪtə] [wʊd] [biː; bi]
Among the achievements resulting from that tremendous mass of data would be
之中 这 成就 结果 从 那 巨大的 大量的 的 数据 会 是

[ə; eɪ] [ʃɪps] [draɪv] [fɑːstə(r)] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] ['haɪpəspeɪs] ;
a ship's drive faster even than hyperspace ;
一个 船的 驾驶 快点 甚至 比 超空间 ;

利用如此庞大的数据量所取得的成就之一，就是制造出比超空间速度更快的飞船引擎；

[ðə; ði] [θɜːd] ['lev(ə)l] [draɪv] [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['gæləksiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ]
the Third Level Drive which would bring all the galaxies of the universe within reach
这 第三 等级 驾驶 哪个 会 带来 全部 这 星系 的 这 宇宙 之内 抵达

.
.
.

第三级驱动系统将使宇宙中的所有星系都触手可及。

[ænd; ənd] [naʊ] [naɪn] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] [men] [aʊt] [ɒv; əv]
And now nine ships were gone out of fifteen and nineteen men out of
和 现在 九 船舶 是 已消失 出去 的 十五 和 十九 男人 出去 的

['θɜːti] . . . .
thirty . . . .
三十 . . . .

现在，十五艘船中损失了九艘，三十人中损失了十九人……

" [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['bæriə(r)] , " ['brɛndər] [sed] .
" The communication barrier , " Brender said .
" 这 沟通 障碍 , " 布伦德 说 .

“沟通障碍，”布伦德说。

" [ðə; ði] [dæmd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['bæriə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
" The damned communication barrier has been the cause behind the loss of
" 这 该死的 沟通 障碍 有 到过 这 原因 在后面 这 损失 的

['evri] [ʃɪp] .
every ship .
每一个 船 .

“该死的沟通障碍是造成每艘船沉没的罪魁祸首。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
And there is nothing we can do about it .
和 那里 是 没有什么 我们 能 做 关于 它 .

对此我们无能为力。

[wɪr] ['staimi] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] . . . .
We're stymied by it . . . .
是 受阻 经过 它 . . . .

我们被这个问题难住了……

" [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['tɜːrməˌnet] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" The conversation was terminated shortly afterward and he moved about the
" 这 对话 曾是 终止 不久 之后 和 他 已搬 关于 这

[ruːm] ['restləsli] ,
room restlessly ,
房间 躁动不安 ,

谈话很快结束，他开始在房间里焦躁地踱来踱去。

['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][lɪft] [ʃɪp] [ə'gen] .
wishing it was time to lift ship again .
祝 它 曾是 时间 到 举起 船 再次 .

真希望又到了起航的时候。

[wɪð] ['dʒɒni] [nɒt][ðeə(r)][ðə; ði][dɑːk] [wɜːld] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['smʌðərɪŋ] [tuːm] .
With Johnny not there the dark world was like a smothering tomb .
和 约翰尼 不是 那里 这 黑暗的 世界 曾是 喜欢 一个 窒息 墓 .

约翰尼不在，黑暗的世界就像一座令人窒息的坟墓。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][draɪv] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði][stɑː(r)] [klaʊdz] [ɒv; əv]
He would like to leave it behind and drive again into the star clouds of
他 会 喜欢 到 离开 它 在后面 和 驾驶 再次 进入 这 星星 云 的
[ðə; ði]['gæləksi] ;
the galaxy ;
这 星系 ;

他想抛下它，再次驶入银河系的星云之中；

[draɪv] [ɒn][ænd; ənd][ɒn]['ɪntuː][ðem; ðəm] —
drive on and on into them —
驾驶 在 和 在 进入 他们 —

继续向前冲——

[ə; eɪ] ['gəʊstli] ['ekəʊ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][maɪnd] ; ['restləs] , ['pɔɪnjəntli] ['jɜːnɪŋ] .
A ghostly echo touched his mind ; restless , poignantly yearning .
一个 幽灵般的 回声 感动 他的 头脑 ; 不安 , 令人心酸地 渴望 .

一个幽灵般的回声触动了他的心；躁动不安，充满渴望。

[hiː; hi] [swʌŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [lɒkt] [dɔː(r)] , ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː]
He swung to face the locked door , knowing there could be nothing behind it
他 摇摆 到 脸 这 已锁定 门 , 会心 那里 可以 是 没有什么 在后面 它
.
.
.

他猛地转身面对紧锁的门，知道门后不可能有任何东西。

[ðə; ði][fɜːst]['riːəl][fɪə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .
The first real fear came to him as he did so .
这 第一的真实的 害怕 来了 到 他 作为 他 做过 所以 .

就在这时，他第一次真正感到恐惧。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['ləʊnli] — [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wɒtʃt] [hɪm][wɒz; wəz][æz; əz] ['ləʊnli] [æz; əz][hiː; hi]
The thing was lonely — the thing that watched him was as lonely as he
这 事物 曾是 孤独 — 这 事物 那 观看 他 曾是 作为 孤独 作为 他
[wɒz; wəz] . . . .
was . . . .
曾是 . . . .

那东西很孤独——注视着它的东西和它一样孤独……

[wɒt] [els] [kʊd; kəd] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd][ɪn][ðə; ði][fɜːst]
What else could any of it be but the product of a mind in the first
什么 别的 可以 任何 的 它 是 但 这 产品 的 一个 头脑 在 这 第一的
[steɪdʒ][ɒv; əv][ɪn'sænəti] ?
stage of insanity ?
阶段 的 疯狂 ?

除了处于精神错乱初期的人的思维产物之外，还能是什么呢?

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [keɪm] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .
The natives came ten minutes later .
这 本地人 来了 十 分钟 之后 .

当地人十分钟后也到了。

[ðə; ði] ['vjuː.skriːn] [ʃəʊd] [ðeə(r)] ['kemɪkli] - ['paʊəd] ['viːəkl] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triːz]
The viewscreen showed their chemically - powered vehicle emerge from the trees
这 显示屏 显示 他们的 化学 - 动力 车辆 出现 从 这 树木
[ænd; ənd] [rəʊl] ['swɪftli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [gleɪd] .
and roll swiftly across the glade .
和 卷 迅速地 穿过 这 林间空地 .

屏幕上显示，他们的化学动力车辆从树林中驶出，迅速穿过林间空地。

[fɔː(r)] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ə; eɪ] [fɪfθ] [wʌn] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ə'pærəntli] ['bædli]
Four natives were in it while a fifth one lay on the floor , apparently badly
四 本地人 是 在 它 尽管 一个 第五 一 躺 在 这 地面 , 显然 糟糕
['ɪndʒəd] .
injured .
受伤 .

车内有四名土著居民，第五名土著居民躺在地上，显然受了重伤。

[ðə; ði] ['viːəkl] [stɒpt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəlɒk] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd]
The vehicle stopped a short distance in front of the airlock and he recognized
这 车辆 停止 一个 短的 距离 在 正面 的 这 气闸 和 他 认可
[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
the native on the floor .
这 本国的 在 这 地面 .

车辆在气闸前不远处停了下来，他认出了躺在地上的土著人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - , [ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['læŋgwɪdʒ]
It was Throon , the one with whom he had been exchanging language
它 曾是 - , 这 一 和 谁 他 有 到过 交换 语言
['lesnz] .
lessons .
课程 .

那是索伦，他一直和索伦交换语言课程。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
They were waiting for him when he emerged from the ship ,
他们 是 等待 为了 他 什么时候 他 出现 从 这 船 ,

他下船时，他们已经在等他了。

['pɪst(ə)l] - [laɪk] ['wepənz] [ɪn] [ðeə(r)] [belts] [ænd; ənd] [grɪm] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] ['mænə(r)] .
pistol - like weapons in their belts and grim accusation in their manner .
手枪 - 喜欢 武器 在 他们的 腰带 和 严峻 指控 在 他们的 方式 .

他们腰间别着手枪状武器，神情严肃，充满控诉之意。

- [wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] [ˌʌnɪn'telɪdʒəbli] , [ʌn'kɒnʃəs] .
Throon was muttering unintelligibly , unconscious .
- 曾是 喃喃自语 难以理解 , 无意识 .

索伦喃喃自语，语无伦次，已经失去意识。

[hɪz; ɪz] [skɪn] , [weə(r)] [nɒt] ['kʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] [braʊn] [fɜː(r)] , [wɒz; wəz] [æb'nɔːm(ə)l] [ɪn] [ə'pɪərəns] .
His skin , where not covered by the brown fur , was abnormal in appearance .
他的 皮肤 , 在哪里 不是 涵盖 经过 这 棕色的 毛皮 , 曾是 异常 在 外貌 .

除了棕色毛发覆盖的部分，他的皮肤看起来有些异常。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .
He was dying .
他 曾是 垂死 .

他快要死了。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] - [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪk] , ['brɪt(ə)l] [vɔɪs] :
The leader of the four indicated Throon and said in a quick , brittle voice :
这 领导者 的 这 四 表明的 - 和 说 在 一个 快的 , 脆 嗓音 :

四人中的领头人指着索伦，用急促而沙哑的声音说道：

" [ˌkeɪ 'əʊ] - [fiːn] [nəʊ] - [dræn] !
" Ko reegar feen no - dran !
" 柯 - 费恩 不 - 德兰 !

"Ko reegar feen no-dran!

" ['əʊnli][wʌn] [wɜːd] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] : [ˌkeɪ 'əʊ] , [wɪtʃ] [ment] " [juː; jʊ] " [ænd; ənd] " ['jestədeɪ] "
" Only one word was familiar : Ko , which meant " you " and " yesterday "
" 仅有的 一 单词 曾是 熟悉的 : 柯 , 哪个 意思是 " 你 " 和 " 昨天 "
[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
and a great many other things .
和 一个 伟大的 许多 其他 事物 .

"只有一个词是熟悉的：Ko，它的意思是'你'、'昨天'以及很多其他含义。"

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['miːnɪŋləs] [tuː; tə] [hɪm] .
The question was utterly meaningless to him .
这 问题 曾是 完全地 无意义的 到 他 .

这个问题对他来说毫无意义。

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][hɪz; ɪz]['blɑːstə(r)][æz; əz][ðə; ði]['liːdə(r)] [spəʊk] [ə'gen] ;
He dropped his hand a little nearer his blaster as the leader spoke again ;
他 掉落 他的 手 一个 小的 更近 他的 爆能枪 作为 这 领导者 辐 再次 ;

领队再次开口说话时，他把手往爆能枪那边放了一点；

[ə; eɪ] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] [wɜːdz] [ðæt] [endid] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːʃli] [dɪ'mɑːndɪŋ] " [krɛsən]
a quick succession of unknown words that ended with a harshly demanding " kreson
一个 快的 演替 的 未知 字 那 结束 和 一个 严厉地 要求 " 克雷森
!
!
!

一连串生僻的词语，最后以一个严厉的命令"kreson！

" [krɛsən] [ment] " [naʊ] , " [ɔː(r)] " ['veri] ['kwɪkli] .
" Kreson meant " now , " or " very quickly .
" 克雷森 意思是 " 现在 , " 或者 " 非常 迅速地 .

"克雷森"的意思是"现在"或"很快"。

" [ɔːl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnfə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɪm] .
" All the other words were unfamiliar to him .
" 全部 这 其他 字 是 陌生 到 他 .

其他的词语他都听不懂。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ðə; ði] [grɪm] ['menəs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn'kriːsɪŋ] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] .
They waited , the grim menace about them increasing when he did not answer .
他们 等待 , 这 严峻 威胁 关于 他们 增加 什么时候 他 做过 不是 回答 .

他们等着，他没有回答，气氛变得愈发紧张。

[hiː; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]
He tried in vain to find some way of explaining to them he was not
他 尝试 在 徒劳 到 寻找 一些 方式 的 解释 到 他们 他 曾是 不是
[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] - ['sɪknəs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
responsible for Throon's sickness and could not cure it .
负责任的 为了 - 疾病 和 可以 不是 治愈 它 .

他徒劳地试图找到某种方式向他们解释，他既不是索伦生病的原因，也无法治愈他的病。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [spreɪ] [ɒv; əv] [liːvz] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Then he saw the spray of leaves that had caught on the corner of the
然后 他 锯 这 喷 的 树叶 那 有 捕捉 在 这 角落 的 这
['viːəkl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [θruː] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [triːz] .
vehicle when it came through the farther trees .
车辆 什么时候 它 来了 通过 这 更远 树木 .

然后他看到，当车辆穿过远处的树林时，车角上沾满了落叶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['pɜːp(ə)l]['kʌlə(r)] .
They were of a deep purple color .
他们 是 的 一个 深的 紫色的 颜色 .

它们呈深紫色。

[ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [greɪ] [baɪ]['kɒntrɑːst] .
All the trees around the ship were almost gray by contrast .
全部 这 树木 大约 这 船 是 几乎 灰色的 经过 对比 .

相比之下，船周围的树木几乎都是灰色的。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] - [kən'dɪʃn] .
Which meant that he was responsible for Throon's condition .
哪个 意思是 那 他 曾是 负责任的 为了 - 状况 .

这意味着他要为索恩的状况负责。

[ðə; ði][kəʊld] [waɪt] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['flʌdlaɪts] ,
The cold white light of the ship's floodlights ,
这 寒冷的 白色的 光 的 这 船的 泛光灯 ,

船上探照灯发出冰冷的白光，

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] - [hæd; həd][sæt][fɔː(r); fə(r)] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,
under which he and Throon had sat for day after day ,
在下面 哪个 他 和 - 有 卫星 为了 天 后 天 ,

他和索恩曾日复一日地坐在那下面，

[kən'teɪnd] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ðæt] [went] [θruː] [ðə; ði]['vaɪələt][ænd; ənd][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ˌʌltrə'vaɪələt] .
contained radiations that went through the violet and far into the ultraviolet .
包含 辐射 那 去 通过 这 紫色 和 远的 进入 这 紫外线 .

其中包含的辐射可以穿透紫色光，一直延伸到紫外线。

[tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [wɜːld] [sʌtʃ] [ˌreɪdi'eɪʃn] [wɜː(r); wə(r)]
To the animal and vegetable life of the dark world such radiations were
到 这 动物 和 蔬菜 生活 的 这 黑暗的 世界 这样的 辐射 是
[ɪn'vɪzəbli] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['dedli] .
invisibly short and deadly .
隐形地 短的 和 致命 .

对于黑暗世界中的动植物而言，这种辐射虽然短暂却致命，而且肉眼无法察觉。

- [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːd] - [ˌreɪdi'eɪʃn] ['sɪknəs] .
Throon was dying of hard - radiation sickness .
- 曾是 垂死 的 难的 - 辐射 疾病 .

索伦死于严重的辐射病。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [fɔː'siːn] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] — [ænd; ənd] [ðæt]
It was something he should have foreseen and avoided — and that
它 曾是 某物 他 应该 有 预见 和 避免 — 和 那
[wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['hæpənd] [hæd; həd][hiː; hi] [ək'septɪd] [əʊld] - ['pæntəmaim] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
would not have happened had he accepted old Throon's pantomimed invitation ,
会 不是 有 发生 有 他 公认 老的 - 哑剧 邀请 ,

这是他本应预见并避免的事情——如果他接受了老索伦的哑剧式邀请，这一切就不会发生了。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]
in the beginning , to go with him into the village to work at the language
在 这 开始 , 到 去 和 他 进入 这 村庄 到 工作 在 这 语言
['stʌdi] .
study .
学习 .

一开始，要和他一起进村学习语言。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [juːst] [ə; eɪ] ['hɑːmləs] ['bætri] [læmp] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] . . . [bʌt; bət]
There he would have used a harmless battery lamp for illumination . . . but
那里 他 会 有 用过的 一个 无害 电池 灯 为了 照明 . . . 但
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [træp]
there was no certainty that the natives were not planning to lay a trap
那里 曾是 不 肯定 那 这 本地人 是 不是 规划 到 躺 一个 陷阱
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gəʊ] .
for him in the village and he had refused to go .
为了 他 在 这 村庄 和 他 有 拒绝 到 去 .

在那里，他本可以使用无害的电池灯照明……但无法确定当地人是否计划在村子里设下陷阱陷害他，所以他拒绝前往。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] ['mætə(r)] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒmpleks] [ˌreɪdi'eɪʃn] - ['njuːtrəlaɪzə(r)] [ænd; ənd] [sel] -
It did not matter — there was a complex radiation - neutralizer and cell -
它 做过 不是 事情 — 那里 曾是 一个 复杂的 辐射 - 中和剂 和 细胞 -
[ˌriːkən'strʌktər] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] - [tuː; tə] [fʊl] ,
reconstructor in the ship which would return Throon to full ,
重建器 在 这 船 哪个 会 返回 - 到 满的 ,

这无关紧要——飞船上有一个复杂的辐射中和器和细胞重建器，可以把索伦恢复到完全状态。

['nɔːm(ə)l] [helθ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ɪts] ['tʃeɪmbə(r)] .
normal health a few hours after he was placed in its chamber .
普通的 健康 一个 很少 小时 后 他 曾是 放置 在 它是 房间 .

被放入密室几个小时后，他的健康状况恢复正常。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [frɒm; frəm] -
He turned to the leader of the four natives and motioned from Throon
他 转向 到 这 领导者 的 这 四 本地人 和 示意 从 -
[tuː; tə] [ðə; ði] ['eəlɒk] .
to the airlock .
到 这 气闸 .

他转向四名土著人的首领，示意他们从索伦前往气闸。

" [gəʊ] — [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] .
" Go — there , " he said in the native language .
" 去 — 那里 , " 他 说 在 这 本国的 语言 .

“去那里，”他用当地语言说道。

" [brɔːn] !
" Bron !
" 布朗 !

“布朗！

" [ðə; ði] ['liːdə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
" the leader answered .
" 这 领导者 回答 .

领导回答道。

[ðə; ði] [wɜːd] [ment] " [nəʊ] " [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sed]
The word meant " No " and there was a determination in the way he said
这 单词 意思是 " 不 " 和 那里 曾是 一个 决心 在 这 方式 他 说
[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃəʊd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [muːv] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
it that showed he would not move from it .
它 那 显示 他 会 不是 移动 从 它 .

这个词的意思是“不”，他说话的语气非常坚定，表明他不会改变主意。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][faɪv] [ˈmɪnɪts] [hɪz; ɪz] [əˈtempts] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] -
At the end of five minutes his attempts to persuade them to take Throon
在 这 结尾 的 五 分钟 他的 尝试 到 说服 他们 到 拿 -
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [ɪnˈkriːst] [ðeə(r)][səˈspɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmoʊtɪvz][tuː; tə][ðə; ði][pɔɪnt][ɒv; əv]
into the ship had increased their suspicion of his motives to the point of
进入 这 船 有 增加 他们的 怀疑 的 他的 动机 到 这 观点 的
[ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈdeɪndʒə(r)] .
critical danger .
批判的 危险 .

五分钟后，他试图说服他们带索伦上船，但这反而加深了他们对他动机的怀疑，达到了危急的地步。

[ɪf] [ˈəʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] [waɪ] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] - [ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] . . .
If only he could tell them why he wanted Throon taken into the ship . . .
如果 仅有的 他 可以 告诉 他们 为什么 他 通缉 - 已采取 进入 这 船 . . .

如果他能告诉他们他为什么要把索恩带上船就好了……

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] - [baɪ][fɜːst] [dɪˈspəʊzɪŋ][ɒv; əv]
But he could not and would have to take Throon by first disposing of
但 他 可以 不是 和 会 有 到 拿 - 经过 第一的 处置 的
[ðə; ði][fɔː(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈɪndʒərɪŋ][ðem; ðəm] .
the four without injuring them .
这 四 没有 受伤 他们 .

但他做不到，他必须先除掉这四个人，而且不能伤害他们，才能对付索恩。

[ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][baɪ][prəˈkjʊərɪŋ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpærəˌlaɪzɪŋ] [ˈniːd(ə)l] - [ɡʌnz] [frɒm; frəm]
This he could do by procuring one of the paralyzing needle - guns from
这 他 可以 做 经过 采购 一 的 这 瘫痪 针 - 枪支 从
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

他可以从船上弄到一支麻痹针枪来做到这一点。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][spəʊk][ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv]
He took a step toward the ship and spoke the words that to the best of
他 采取 一个 步 朝向 这 船 和 辐 这 字 那 到 这 最好的 的
[hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ment] :
his knowledge meant :
他的 知识 意思是 :

他朝船边走去一步，说出了他自认为的意思：

" [ai] [kʌm] [bæk] . "
" I come back . "
" 我 来 后退 . "

“我会回来的。”

" - [ˌaɪˈelˈtiː] - .
" Feswin ilt k'la .
" - 倾斜 - .

"Feswin ilt k'la。

" [ðeə(r)][rɪˈplaɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [snætʃ] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈwepənz] [ɪn] [ˈdespərət] [heɪst] ,
" Their reply was to snatch at their weapons in desperate haste ,
" 他们的 回复 曾是 到 抢夺 在 他们的 武器 在 绝望的 匆忙 ,

他们的回应是慌乱地抓起武器，

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˈliːdə(r)] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɜːd] [ɒv; əv] [kəˈmɑːnd] .
even as the leader uttered a hoarse word of command .
甚至 作为 这 领导者 说出 一个 嘶哑 单词 的 命令 .

就在领导者发出沙哑的命令时。

[hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['blɑːstə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kwɪk] ['məʊʃn] [ðæt] [lɒŋ] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] [pə'fektɪd]
He brought up the blaster with the quick motion that long training had perfected
他 带来 向上 这 爆能枪 和 这 快的 运动 那 长的 训练 有 完善
[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [hɑːf] [drɔːn] [wen] [hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] [keɪm] :
and their weapons were only half drawn when his warning came :
和 他们的 武器 是 仅有的 一半 绘制 什么时候 他的 警告 来了 :

他以长期训练练就的迅捷动作举起了爆能枪，当他们的武器只拔出一半时，他的警告就传来了：

" [brɔːn] !
" Bron !
" 布朗 !

“布朗！

" [ðeɪ] [frəʊz] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [rɪ'liːs] [ðeə(r)] ['wepənz] .
" They froze , but did not release their weapons .
" 他们 冻住了 , 但 做过 不是 发布 他们的 武器 .

“他们愣住了，但没有松开武器。”

[hiː; hi] [wɔːkt] ['bækwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eəlɒk] , [hɪz; ɪz] ['blɑːstə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] ,
He walked backward to the airlock , his blaster covering them ,
他 步行 落后 到 这 气闸 , 他的 爆能枪 覆盖 他们 ,

他倒退着走向气闸，用爆能枪掩护着他们。

[ðə; ði] ['tensli] ['weɪtɪŋ] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði]
the tensely waiting manner in which they watched his progress telling him that the
这 紧张地 等待 方式 在 哪个 他们 观看 他的 进步 讲述 他 那 这
['slaɪtɪst] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] [wʊd] [miːn] [hɪz; ɪz] [deθ] .
slightest relaxation of his vigilance would mean his death .
丝毫 松弛 的 他的 警觉 会 意思是 他的 死亡 .

他们紧张地注视着他的一举一动，仿佛在告诉他，哪怕一丝一毫的放松警惕都意味着死亡。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [let] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blɑːstə(r)] ['weɪvə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði]
He did not let the muzzle of the blaster waver until he was inside the
他 做过 不是 让 这 枪口 的 这 爆能枪 动摇 直到 他 曾是 里面 这
['eəlɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [dɔː(r)] [hæd; həd] [slɪd] [ʃʌt] .
airlock and the outer door had slid shut .
气闸 和 这 外 门 有 滑行 关闭 .

直到他进入气闸舱，外门滑关上后，他才松开爆能枪的枪口。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
He was sure that the natives would be gone when he returned .
他 曾是 当然 那 这 本地人 会 是 已消失 什么时候 他 返回 .

他确信当他回来时，那些土著人已经离开了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] : [ðæt] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə]
And he was sure of another thing : That whatever he had said to
和 他 曾是 当然 的 其他 事物 : 那 任何 他 有 说 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他还确信另一件事：无论他对他们说了什么，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
it was not what he had thought he was saying .
它 曾是 不是 什么 他 有 想法 他 曾是 说 .

那并不是他以为自己要说的话。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [gleɪd] [wɒz; wəz] ['empti] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['eəlɒk] [ə'gen] .
He saw that the glade was empty when he opened the airlock again .
他 锯 那 这 林间空地 曾是 空的 什么时候 他 打开 这 气闸 再次 .

他再次打开气闸时，发现林间空地空无一人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [bɒm] - [laɪk] ['mɪsaɪl] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɪp] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['eəlɒk]
At the same time a bomb - like missile struck the ship just above the airlock
在 这 相同的 时间 一个 炸弹 - 喜欢 导弹 击 这 船 只是 多于 这 气闸

[ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [kræʃ] .
and exploded with a savage crash .
和 爆炸了 和 一个 野蛮的 碰撞 .

与此同时，一枚类似炸弹的导弹击中了气闸上方的飞船，并发出了一声巨响爆炸。

[hiː; hi] [dʒæb] [ðə; ði] [kləʊz] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [klɪkt] [ʃʌt] ['beəli] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]
He jabbed the Close button and the door clicked shut barely in advance of
他 刺伤 这 关闭 按钮 和 这 门 点击 关闭 仅仅 在 进步 的

[θriː] [mɔː(r)] ['mɪsl] [wɪtʃ] ['hæməd] [æt; ət] [ɪts] [ɪm'pɜːviəs] ['ɑːmə(r)] .
three more missiles which hammered at its impervious armor .
三 更多的 导弹 哪个 锤击 在 它是 不透水的 盔甲 .

他猛地按下关闭按钮，门咔哒一声关上了，就在这时，又有三枚导弹猛烈地撞击在它坚不可摧的装甲上。

[səʊ] [ðæt] , [hiː; hi] [θɔːt] ['wɪərəli] , [ɪz] [ðæt] .
So that , he thought wearily , is that .
所以 那 , 他 想法 疲劳 , 是 那 .

他疲惫地想，事情就是这样了。

[hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] ['juːsləs] ['niːd(ə)l] - [gʌn] [ə'saɪd] .
He laid the useless needle - gun aside .
他 铺设 这 无用 针 - 枪 旁边 .

他把那支没用的针枪放到一边。

[ðə; ði] [steɪdʒ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [həʊp] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
The stage was past when he could hope to use it .
这 阶段 曾是 过去的 什么时候 他 可以 希望 到 使用 它 .

他能利用它的时机已经过去了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪv] - ['əʊnli] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] — [ɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
He could save Throon only by killing some of the others — or he could
他 可以 节省 - 仅有的 经过 杀 一些 的 这 其他的 — 或者 他 可以

[lɪft] [ʃɪp] [ænd; ənd] [liːv] - [tuː; tə] [daɪ] .
lift ship and leave Throon to die .
举起 船 和 离开 - 到 死 .

他只有杀死其他人才能救索隆——或者他可以升起飞船，让索隆等死。

['aɪðə(r)] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [heɪt] [ænd; ənd] [fɪə(r)] ['terən] ;
Either action would make the natives hate and fear Terrans ;
任何一个 行动 会 制作 这 本地人 恨 和 害怕 泰伦人 ;

这两种做法都会让当地居民憎恨和恐惧地球人；

[ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [fɪə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] [tuː; tə] [griːt] [ɔːl] ['fjuːtʃə(r)] ['terən] [ʃɪps] .
a hatred and fear that would be there to greet all future Terran ships .
一个 仇恨 和 害怕 那 会 是 那里 到 迎接 全部 未来 泰伦 船舶 .

迎接未来所有地球战舰的将是仇恨和恐惧。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [reɪs] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] ['piːsf(ə)l] [gə'læktɪk] ['empaɪə(r)] ,
That was not the way a race gave birth to peaceful galactic empire ,
那 曾是 不是 这 方式 一个 种族 给予 出生 到 和平 银河系 帝国 ,

一个种族并非以这种方式孕育出和平的银河帝国。

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [plæn] .
was not the purpose behind the Plan .
曾是 不是 这 目的 在后面 这 计划 .

这并非该计划的初衷。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] , [weər'evə(r)] [ðə; ði] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [men] [went] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] ['dedli]
But always , wherever the Exploration men went , they encountered the deadly
但 总是 , 无论 这 勘探 男人 去 , 他们 遭遇 这 致命
['bæriə(r)] ; [ðə; ði] [ɪn'tændʒəb(ə)l] , [ˌʌnə'seɪləbl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['bæriə(r)] .
barrier ; the intangible , unassailable communication barrier .
障碍 ; 这 无形 , 无可辩驳 沟通 障碍 .

但无论探险队员们走到哪里，他们都会遇到致命的障碍；那就是无形的、无法逾越的沟通障碍。

[wɪð] [ðə; ði] ['wepənz] [æn; ən] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [mæn] ['kærid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['paʊə(r)]
With the weapons an Exploration man carried in his ship he had the power
和 这 武器 一个 勘探 男人 携带 在 他的 船 他 有 这 力量
[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [wɜːld] — [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['kwestʃənz] [ðæt]
to destroy a world — but not the power to ask the simple questions that
到 破坏 一个 世界 — 但 不是 这 力量 到 问 这 简单的 问题 那
[wʊd] [prɪ'vent] ['feɪt(ə)l] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] .
would prevent fatal misunderstandings .
会 防止 致命的 误会 .

探险队员的飞船上携带的武器拥有毁灭世界的力量，但他却没有能力提出那些能够避免致命误会的简单问题。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [θriː] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [lɑːst] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [mæn] [wʊd] [daɪ] ,
And before another three years had passed the last Exploration man would die ,
和 前 其他 三 年 有 通过了 这 最后的 勘探 男人 会 死 ,

不到三年，最后一位探险队员也去世了。

[ðə; ði] [lɑːst] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] .
the last Exploration ship would be lost .
这 最后的 勘探 船 会 是 丢失的 .

最后一艘勘探船将会失踪。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv] ['həʊpləsnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
He felt the full force of hopelessness for the first time .
他 毛毡 这 满的 力量 的 绝望 为了 这 第一的 时间 .

他第一次真切地感受到了绝望的滋味。

[wen] ['dʒɒni] [hæd; həd] [biːn] [ə'laɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['dɪfrənt] ; ['dʒɒni] ,
When Johnny had been alive it had been different ; Johnny ,
什么时候 约翰尼 有 到过 活 它 有 到过 不同的 ; 约翰尼 ,

约翰尼在世的时候情况就不同了；约翰尼，

[huː] [hæd; həd] [lɑːft] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [ænd; ənd] [sed] , " [wiːl; wil]
who had laughed whenever the outlook was the darkest and said , " We'll
WHO 有 笑了 每当 这 前景 曾是 这 最黑暗的 和 说 , " 出色地
[faɪnd] [ə; eɪ] [wei] , [pɔːl] —
find a way , Paul —
寻找 一个 方式 , 保罗 —

每当前景最黯淡的时候，他总是笑着说："我们会找到办法的，保罗——"

" [ðə; ði] [θɔːt] [brəʊk] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] , [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] ['dʒɒni] [wɒz; wəz] ['veri]
" The thought broke as suddenly , unexpectedly , he felt that Johnny was very
" 这 想法 打破 作为 突然 , 不料 , 他 毛毡 那 约翰尼 曾是 非常
[nɪə(r)] .
near .
靠近 .

"这个念头突然被打破了，因为他意外地感觉到约翰尼就在附近。"

[wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [sɒft] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [driːm] - [laɪk] [piːs] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒɒniz]
With the feeling came the soft enclosure of a dream - like peace in which Johnny's
和 这 感觉 来了 这 柔软的 外壳 的 一个 梦 - 喜欢 和平 在 哪个 约翰尼的
[deθ] [wɒz; wəz] [veɪg] [ænd; ənd] ['fɑːrəweɪ] ;
death was vague and faraway ;
死亡 曾是 模糊的 和 离这很远 ;

随之而来的是一种梦幻般的宁静，仿佛置身于一个柔软的梦境之中，约翰尼的死变得模糊而遥远；

['əʊnli] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [driːm] .
only something that had happened in another dream .
仅有的 某物 那 有 发生 在 其他 梦 .
只是在另一个梦里发生过的事情。

[hiː; hi] [njuː] , [wɪ'ðaʊt] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] , [ðæt] ['dʒɒni] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] .
He knew , without wondering why , that Johnny was in the control room .
他 知道 , 没有 好奇 为什么 , 那 约翰尼 曾是 在 这 控制 房间 .
他毫不费力地就知道约翰尼在控制室里。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'dʒekt] [ðə; ði] [θɔːt] [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'luːʒ(ə)n] .
A part of his mind tried to reject the thought as an illusion .
一个 部分 的 他的 头脑 尝试 到 拒绝 这 想法 作为 一个 错觉 .
他的一部分理智试图将这种想法斥为幻觉。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] — [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
He did not listen — he did not want to listen .
他 做过 不是 听 — 他 做过 不是 想 到 听 .
他没听——他不想听。

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] ['elɪveɪtə(r)] , ['stʌmblɪŋ] [laɪk] [wʌn] [nɒt] ['fʊli] [ə'weɪk] .
He ran to the ship's elevator , stumbling like one not fully awake .
他 跑 到 这 船的 电梯 , 踉跄 喜欢 一 不是 完全 醒 .
他跌跌撞撞地跑向船上的电梯，像个还没完全清醒的人。

['dʒɒni] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] — [ə'laɪv] — [ə'laɪv] —
Johnny was waiting for him in the control room — alive — alive —
约翰尼 曾是 等待 为了 他 在 这 控制 房间 — 活 — 活 —
约翰尼在控制室里等着他——还活着——还活着——

[hiː; hi] [spəʊk] [æz; əz] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] :
He spoke as he stepped into the control room :
他 辐 作为 他 步 进入 这 控制 房间 :
他走进控制室时说道：

" ['dʒɒni] —
" Johnny —
" 约翰尼 —
约翰尼——

" ['sʌmθɪŋ] [muːvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [bɔːd] , [blæk] [ænd; ənd] ['eɪliən] ,
" Something moved at the control board , black and alien ,
" 某物 已搬 在 这 控制 木板 , 黑色的 和 外星人 ,
“控制面板上有什么东西动了，黑色的，很陌生。”

['stændɪŋ] [tɔːl] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [ʃɔːt] [haɪnd] [legz] .
standing tall as a man on short hind legs .
常设 高的 作为 一个 男人 在 短的 后 腿 .
像个男人一样高大，后腿却很短。

['jeləʊ] [aɪz] [bleiz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fiːlaɪn] [feɪs] .
Yellow eyes blazed in a feline face .
黄色的 眼睛 燃烧的 在 一个 猫科动物 脸 .
猫科动物般的脸上，一双黄色的眼睛闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [keɪv] [kæt] , [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [hæd; həd] [kɪld] ['dʒɒni] .
It was a cave cat , like the ones that had killed Johnny .
它 曾是 一个 洞穴 猫 , 喜欢 这 一个 那 有 被杀 约翰尼 .
那是一只穴居猫，和杀死约翰尼的那种猫一样。

[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rentʃɪŋ] [ʃɒk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] .
Realization was a wrenching shock and a terrible disillusionment .
实现 曾是 一个 扭动 震惊 和 一个 糟糕的 幻灭 .
意识到这一点令人痛苦不堪，也让人彻底幻灭。

['dʒɒni] [wɒz; wəz] [nɒt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] — [nɒt] [ə'laɪv] —
Johnny was not waiting for him — not alive —
约翰尼 曾是 不是 等待 为了 他 — 不是 活 —

约翰尼没有等他——他已经不在人世了——

[hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['blɑːstə(r)] , [ðə; ði] [driːm] - [laɪk] [steɪt] [gɒn] .
He brought up the blaster , the dream - like state gone .
他 带来 向上 这 爆能枪 , 这 梦 - 喜欢 状态 已消失 .

他拿出了爆能枪，梦境般的状态消失了。

[ðə; ði] [pɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [kæt] [flæʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɪps] ['mɑːstə(r)] [lait] [swɪtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
The paw of the cave cat flashed out and struck the ship's master light switch with a movement faster than his own .
这 爪子 的 这 洞穴 猫 闪光灯 出去 和 击 这 船的 掌握 光 转变 和 一个 移动 快点 比 他的 自己的 .

洞穴猫的爪子猛地伸出，以比它自身速度还快的速度击中了船上的总灯开关。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] , ['təʊtəli] , [dɑːk] .
The room was instantly , totally , dark .
这 房间 曾是 即刻 , 完全 , 黑暗的 .

房间瞬间变得漆黑一片。

[hiː; hi] ['faɪəd] [ænd; ənd] [peɪl] [bluː] ['faɪə(r)] [lɑːnst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] ,
He fired and pale blue fire lanced across the room ,
他 被解雇 和 苍白 蓝色的 火 刺破 穿过 这 房间 ,

他开火了，一道淡蓝色的火焰划破房间。

[tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [kæt] [wɒz; wəz] [gɒn] .
to reveal that the cave cat was gone .
到 揭示 那 这 洞穴 猫 曾是 已消失 .

原来洞穴猫已经不见了。

[hiː; hi] ['faɪəd] [ə'gen] , ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
He fired again , quickly and immediately in front of him .
他 被解雇 再次 , 迅速地 和 立即地 在 正面 的 他 .

他再次开枪，迅速地朝自己前方射击。

[ðə; ði] [peɪl] [biːm] [rɪ'viːld] ['əʊnli] [ðə; ði] [rɪpt] ['met(ə)l] [flɔː(r)] .
The pale beam revealed only the ripped metal floor .
这 苍白 光束 揭晓 仅有的 这 撕裂 金属 地面 .

苍白的光束只照亮了破损的金属地板。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [weə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
" I am not where you think .
" 我 是 不是 在哪里 你 思考 .

“我不在你想象的地方。”

" [ðə; ði] [wɜːdz] [spəʊk] ['klɪəli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [də'rekʃənl; daɪ'rekʃənl] [sɔːs] .
" The words spoke clearly in his mind but there was no directional source .
" 这 字 辐 清楚地 在 他的 头脑 但 那里 曾是 不 方向性 来源 .

“这些话语在他脑海中清晰地回响，但却没有方向性的来源。”

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
He held his breath ,
他 握住 他的 气息 ,

他屏住了呼吸。

['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] ['pædɪd] [fiːt] [æz; əz][ðə; ði] [keɪv] [kæt] [flæʃt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)]
listening for the whisper of padded feet as the cave cat flashed in for
聆听 为了 这 耳语 的 带衬垫 脚 作为 这 洞穴 猫 闪光灯 在 为了
[ðə; ði] [kɪl] ,
the kill ,
这 杀 ,

侧耳倾听着洞穴猫迅猛扑来捕猎时，轻柔的脚步声。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
and made a swift analysis of the situation .
和 制成 一个 迅速 分析 的 这 情况 .

并迅速对形势进行了分析。

[ðə; ði] [keɪv] [kæt][wɒz; wəz] [ˌtelɪ'pæθɪk] [ænd; ənd] ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði]
The cave cat was telepathic and highly intelligent and had been on the
这 洞穴 猫 曾是 心灵感应 和 高度 聪明的 和 有 到过 在 这
[ʃɪp] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
ship all the time .
船 全部 这 时间 .

这只洞穴猫有心灵感应能力，智商很高，而且一直都在船上。

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][hæd; həd] [kɪld] ['dʒɒni] [tuː; tə]
It and the others had wanted the ship and had killed Johnny to
它 和 这 其他的 有 通缉 这 船 和 有 被杀 约翰尼 到
[rɪ'djuːs] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪməm] .
reduce opposition to the minimum .
减少 反对 到 这 最低限度 .

它和其他船只都想要那艘船，为了将抵抗降到最低，他们杀死了约翰尼。

[hiː; hi] , [hɪm'self] ,
He , himself ,
他 , 他自己 ,

他本人

[hæd; həd] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌn'tɪl][ðə; ði] [keɪv] [kæt] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] [haʊ]
had been permitted to live until the cave cat learned from his mind how
有 到过 允许 到 居住 直到 这 洞穴 猫 学习 从 他的 头脑 如何
[tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] - [ˌɔːtə'mætɪk] [kən'trəʊlz] .
to operate the almost - automatic controls .
到 操作 这 几乎 - 自动的 控制 .

它被允许活到洞穴猫学会如何操作几乎自动的控制装置为止。

[naʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] —
Now , he had served his purpose —
现在 , 他 有 服务 他的 目的 —

现在，他的使命已经完成了——

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .
" You are wrong .
" 你 是 错误的 .

“您错了。

" [ə'gen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" Again there was no way he could determine the direction from which the
" 再次 那里 曾是 不 方式 他 可以 决定 这 方向 从 哪个 这
[θɔːt] [keɪm] .
thought came .
想法 来了 .

“他仍然无法确定这个念头是从哪个方向产生的。”

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [ˌweɪ'leɪd] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
He listened again , and wondered why it had not waylaid him at the door .
他 听着 再次 , 和 想知道 为什么 它 有 不是 伏击 他 在 这 门 .

他又听了一遍，心想为什么它没有在门口伏击他。

[ɪts] [θɔːt] [keɪm] :
Its thought came :
它是 想法 来了 :

它脑海中浮现出这样一个念头：

" [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ai] [ɪg'zɪstɪd] .
" I had to let you see me or you would not have believed I existed .
" 我 有 到 让 你 看 我 或者 你 会 不是 有 相信 我 存在 .

“我必须让你看到我，否则你不会相信我的存在。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [hɪə(r)] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ɔːl] [laɪts] [ænd; ənd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [spiːk] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kɪld] [ˌem 'iː] .
It was only here that I could extinguish all lights and have time to speak before you killed me .
它 曾是 仅有的 这里 那 我 可以 熄灭 全部 灯 和 有 时间 到 说话 前 你 被杀 我 .

只有在这里，我才能熄灭所有的灯，并在你杀我之前有时间跟你说话。

[ai] [let] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] . . . .
I let you think your brother was here . . . .
我 让 你 思考 你的 兄弟 曾是 这里 . . . .

我让你以为你哥哥来过这里……

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɔːz] .
" There was a little pause .
" 那里 曾是 一个 小的 暂停 .

“短暂的停顿。”

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] .
" I am sorry .
" 我 是 对不起 .

“对不起。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] .
I am sorry .
我 是 对不起 .

对不起。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [juːst] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['lɔːɹɪŋ] [juː; jʊ] [hɪə(r)] .
I should have used some other method of luring you here .
我 应该 有 用过的 一些 其他 方法 的 诱饵 你 这里 .

我应该用其他方法把你引到这里来。

" [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['blɑːstə(r)] [tə'wɔːd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['æs.troʊ.ˌgeɪ.tər] ['juːnɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .
" He swung the blaster toward what seemed to be a faint sound near the astrogator unit across the room .
" 他 摇摆 这 爆能枪 朝向 什么 似乎 到 是 一个 头晕的 声音 靠近 这 星鳄 单元 穿过 这 房间 .

“他挥动爆能枪，朝着房间另一边星际探测器附近似乎微弱的声音方向射击。

" [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] .
" We did not intend to kill your brother .
" 我们 做过 不是 打算 到 杀 你的 兄弟 .

“我们并非有意杀害你的兄弟。”

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] .
" He did not believe it and did not reply .
" 他 做过 不是 相信 它 和 做过 不是 回复 .

他不相信，也没有回应。

" [wen] [wiː; wi] [meɪd] [fɜːst] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['kɒntækt] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi] [dʒɜːk] [ʌp][hɪz; ɪz]['blɑːstə(r)]
" When we made first telepathic contact with him , he jerked up his blaster
" 什么时候 我们 制成 第一的 心灵感应 接触 和 他 , 他 猛地一抖 向上 他的 爆能枪
[ænd; ənd]['faɪəd] .
and fired .
和 被解雇 .

"当我们第一次与他进行心灵感应时，他猛地举起爆能枪开火了。"

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːmləs]
In his mind was the conviction that we had pretended to be harmless
在 他的 头脑 曾是 这 定罪 那 我们 有 假装 到 是 无害
['ænɪmlz] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm] [ɒf] - [gɑːd] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .
animals so that we could catch him off - guard and kill him .
动物 所以 那 我们 可以 抓住 他 离开 - 警卫 和 杀 他 .

他坚信我们假装成无害的动物，是为了趁他不备将他杀死。

[wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [liːpt] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hiː; hi]['faɪəd][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] ,
One of us leaped at him as he fired the second time ,
一 的 我们 跳跃 在 他 作为 他 被解雇 这 第二 时间 ,

在他第二次开枪的时候，我们中的一人扑向了他。

[tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði]['blɑːstə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
to knock the blaster from his hand .
到 敲 这 爆能枪 从 他的 手 .

打掉他手中的爆能枪。

[wiː; wi] ['niːdɪd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] — [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [trʌst]
We needed only a few minutes in which to explain — but he would not trust
我们 需要 仅有的 一个 很少 分钟 在 哪个 到 解释 — 但 他 会 不是 相信
[ˌjuː 'es] [ðæt] [lɒŋ] .
us that long .
我们 那 长的 .

我们只需要几分钟时间解释——但他不会信任我们那么久。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪs'dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] ['dɪstəns] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒkt] [ɒf] [ðə; ði] [klɪf]
There was a misjudgment of distance and he was knocked off the cliff
那里 曾是 一个 误判 的 距离 和 他 曾是 敲门 离开 这 悬崖
.
.
.

由于对距离判断失误，他被撞下了悬崖。

" [ə'gen] [hiː; hi][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] .
" Again he did not reply .
" 再次 他 做过 不是 回复 .

他仍然没有回答。

" [wiː; wi][dɪd][nɒt][ɪn'tend][tuː; tə] [kɪl] [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] , " [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] ,
" We did not intend to kill your brother , " the thought came ,
" 我们 做过 不是 打算 到 杀 你的 兄弟 , " 这 想法 来了 ,

"我们并非有意杀害你的兄弟，"这个念头闪过。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
" but you do not believe me .
" 但 你 做 不是 相信 我 .

但你不相信我。

" [hiː; hi] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
" He spoke for the first time .
" 他 辐 为了 这 第一的 时间 .

这是他第一次开口说话。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
" No , I don't believe you .
" 不 , 我 不 相信 你 .

“不，我不相信你。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɪzɪkli] [laɪk] [kæts][ænd; ənd][kæts][doʊnt][ˌmɪs'dʒʌdʒ] ['dɪstənsɪz] .
You are physically like cats and cats don't misjudge distances .
你 是 身体 喜欢 猫 和 猫 不 误判 距离 .

你的体态和猫很像，而猫不会错判距离。

[naʊ] , [juː; jʊ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] , [tuː] .
Now , you want something from me before you try to kill me , too .
现在 , 你 想 某物 从 我 前 你 尝试 到 杀 我 , 也 .

现在，在你试图杀我之前，你想从我这里得到些什么。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么？

" [ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][maɪ] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
" I will have to tell you of my race for you to understand .
" 我 将要 有 到 告诉 你 的 我的 种族 为了 你 到 理解 .

“我必须先告诉你我的种族背景，你才能理解。”

[wiː; wi] [kɔːl] [ɑː'selvz] [ðə; ði][vɑːrn] , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
We call ourselves the Varn , in so far as it can be translated into a
我们 称呼 我们自己 这 瓦恩 , 在 所以 远的 作为 它 能 是 翻译 进入 一个
['spəʊkən] [wɜːd] ,
spoken word ,
说 单词 ,

我们自称为瓦恩人，如果这个词能用口语表达的话。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [reɪs] .
and we are a very old race .
和 我们 是 一个 非常 老的 种族 .

我们是一个非常古老的民族。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wiː; wi][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv][ɪn] [keɪvz] [bʌt; bət][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv]
In the beginning we did not live in caves but there came a long period of
在 这 开始 我们 做过 不是 居住 在 洞穴 但 那里 来了 一个 长的 时期 的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

起初我们并不住在山洞里，但后来过了很长一段时间，

[fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
for thousands of years ,
为了 数千 的 年 ,

数千年来，

[wen] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒn]['aʊə(r)] [wɜːld] [wɒz; wəz][səʊ]['vaɪələnt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə]
when the climate on our world was so violent that we were forced to
什么时候 这 气候 在 我们的 世界 曾是 所以 暴力 那 我们 是 强制 到
[lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [keɪvz] .
live in the caves .
居住 在 这 洞穴 .

当时我们星球的气候非常恶劣，以至于我们被迫居住在洞穴里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [dɑːk] [ðeə(r)][bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [sens] [ɒv; əv] [smel] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [əˈkjuːt] ,
It was completely dark there but our sense of smell became very acute ,
它 曾是 完全地 黑暗的 那里 但 我们的 感觉 的 闻 成为 非常 急性 ,

那里一片漆黑，但我们的嗅觉却变得异常灵敏。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˌsensəˈtɪvəti][tuː; tə] [ˈtemprətʃə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪˈtekt]
together with sufficient sensitivity to temperature changes that we could detect
一起 和 充足的 敏感性 到 温度 变化 那 我们 可以 探测
[ˈɒbdʒɪkts][ɪn][ˈaʊə(r)] [ɪˈmiːdiət] [vəˈsɪnəti] .
objects in our immediate vicinity .
对象 在 我们的 即时 附近 .

同时，我们对温度变化具有足够的灵敏度，可以探测到我们附近的物体。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [plɑːnts][ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [ænd; ənd] [fuːd] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈprɒbləm] . "
There were subterranean plants in the caves and food was no problem . "
那里 是 地下 植物 在 这 洞穴 和 食物 曾是 不 问题 . "

洞穴里有地下植物，食物不成问题。

" [wiː; wi][hæd; həd][ˈɔːlweɪz] [biːn] [ˈslaɪtli] [ˌtelɪˈpæθɪk] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdjʊərɪŋ][ˈaʊə(r)] [lɒŋ]
" We had always been slightly telepathic and it was during our long
" 我们 有 总是 到过 轻微地 心灵感应 和 它 曾是 期间 我们的 长的
[steɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌtelɪˈpæθɪk] [pˈaʊəz] [bɪˈkeɪm] [ˈfʊli] [dɪˈveləpt]
stay in the caves that our intelligence and telepathic powers became fully developed
停留 在 这 洞穴 那 我们的 智力 和 心灵感应 权力 成为 完全 发达
.
:
.

“我们一直都有些心灵感应能力，正是在洞穴中长期居住期间，我们的智力和心灵感应能力才得以充分发展。”

[wiː; wi][hæd; həd][ˈəʊnli][ˈaʊə(r)][maɪndz] — [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsaɪəns] [ɪz][nɒt] [kriˈeɪtɪd] [ɪn] [dɑːk] [keɪvz] [wɪð]
We had only our minds — physical science is not created in dark caves with
我们 有 仅有的 我们的 思想 — 身体的 科学 是 不是 创建 在 黑暗的 洞穴 和
[ˈklʌmzi] [pɔːz] .
clumsy paws .
笨拙 爪子 .

我们只有头脑——物理科学不是在黑暗的洞穴里用笨拙的爪子创造出来的。

" [ðə; ði] [taɪm] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] [keɪvz] [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv]
" The time finally came when we could leave the caves but it was of
" 这 时间 最后 来了 什么时候 我们 可以 离开 这 洞穴 但 它 曾是 的
[ˈlɪt(ə)l] [help] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
little help to us .
小的 帮助 到 我们 .

“我们终于可以离开山洞了，但这对我们并没有什么帮助。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [rɪˈsɔːsɪz] [ɒn][ˈaʊə(r)] [wɜːld] [bʌt; bət] [ɜːθ] [ænd; ənd] [stəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]
There were no resources on our world but earth and stone and the
那里 是 不 资源 在 我们的 世界 但 地球 和 石头 和 这
[θɪn] [grɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
thin grass of the plains .
薄的 草 的 这 平原 .

我们的世界除了泥土、石头和平原上稀疏的草之外，没有任何其他资源。

[wiː; wi] [wˈʌndəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] [ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdɪstənt] [sʌnz]
We wondered about the universe and we knew the stars were distant suns
我们 想知道 关于 这 宇宙 和 我们 知道 这 明星 是 遥远 太阳
[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [sʌnz] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][stɑː(r)] [iːtʃ] [ˈwɪntə(r)] .
because one of our own suns became a star each winter .
因为 一 的 我们的 自己的 太阳 成为 一个 星星 每个 冬天 .

我们曾对宇宙充满好奇，我们知道星星都是遥远的太阳，因为我们自己的一颗太阳每年冬天都会变成一颗恒星。

[wiː; wi] ['stʌdid] [æz; əz] [best] [wiː; wi] [kʊd; kəd]
We studied as best we could
我们 研究 作为 最好的 我们 可以

我们尽了全力去学习

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [stɑːz] ['əʊnli] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪld] ['ænɪmlz] [sɔː] [ðem; ðəm] .
but we could see the stars only as the little wild animals saw them .
但 我们 可以 看 这 明星 仅有的 作为 这 小的 荒野 动物 锯 他们 .

但我们只能像小野生动物那样看到星星。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd] [baɪ] [ðen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst]
There was so much we wanted to learn and by then we were past
那里 曾是 所以 很多 我们 通缉 到 学习 和 经过 然后 我们 是 过去的
['aʊə(r)] ['zenɪθ] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['daɪɪŋ] [aʊt] .
our zenith and already dying out .
我们的 天顶 和 已经 垂死 出去 .

我们有很多东西想学，但那时我们已经过了巅峰期，开始走向衰亡。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [ɪ'skeɪp] .
But our environment was a prison from which we could never escape .
但 我们的 环境 曾是 一个 监狱 从 哪个 我们 可以 绝不 逃脱 .

但我们所处的环境却像一座监狱，我们永远无法逃脱。

" [wen] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [mait] [suːn] [biː; bi] [friː] .
" When your ship arrived we thought we might soon be free .
" 什么时候 你的 船 到达的 我们 想法 我们 可能 很快 是 自由的 .

“你们的船到达时，我们以为我们很快就能获得自由了。”

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ]
We wanted to ask you to take some of us with you and arrange
我们 通缉 到 问 你 到 拿 一些 的 我们 和 你 和 安排
[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [tuː; tə] [stɒp] [baɪ] [ɒn] ['aʊə(r)] [wɜːld] .
for others of your race to stop by on our world .
为了 其他的 的 你的 种族 到 停止 经过 在 我们的 世界 .

我们想请你们带上我们中的一些人，并安排你们种族的其他成员来我们的世界做客。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [dɪs'mɪst] [ˌjuː 'es] [æz; əz] ['ænɪmlz] , ['juːsf(ə)l] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [wɔːm] [fɜː(r)] [kəʊts] ,
But you dismissed us as animals , useful only for making warm fur coats ,
但 你 解雇 我们 作为 动物 , 有用 仅有的 为了 制作 温暖的 毛皮 外套 ,

但你们却把我们视作动物，认为我们唯一的用途就是做成保暖的皮毛大衣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [keɪvz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] ['saɪəns] , [nəʊ] ['aːrtifækts] — ['nʌθɪŋ] .
because we lived in caves and had no science , no artifacts — nothing .
因为 我们 居住地 在 洞穴 和 有 不 科学 , 不 文物 — 没有什么 .

因为我们生活在山洞里，没有科学，没有文物——什么都没有。

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]
You had the power to destroy us and we did not know what your
你 有 这 力量 到 破坏 我们 和 我们 做过 不是 知道 什么 你的
[ri'ækʃn] [wʊd] [biː; bi] [wen] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˌtelɪ'pæθɪk] .
reaction would be when you learned we were intelligent and telepathic .
反应 会 是 什么时候 你 学习 我们 是 聪明的 和 心灵感应 .

你们有能力毁灭我们，我们不知道当你们发现我们拥有智慧和心灵感应能力时会作何反应。

[ə; eɪ] [ˌtelɪ'pæθɪk] [reɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haɪ] [kəʊd] [ɒv; əv] ['eθɪks] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [ɪn'truːd]
A telepathic race must have a high code of ethics and never intrude
一个 心灵感应 种族 必须 有 一个 高的 代码 的 伦理 和 绝不 侵入
[ˌʌn'wɒntɪd] — [bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] ?
unwanted — but would you have believed that ?
不需要 — 但 会 你 有 相信 那 ?

一个拥有心灵感应能力的种族一定有着很高的道德准则，绝不会进行不必要的干涉——但你会相信这一点吗？

" [hiː; hi][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] .
" He did not answer .
" 他 做过 不是 回答 .

他没有回答。

" [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [tʃeɪndʒd] ['evriθɪŋ] .
" The death of your brother changed everything .
" 这 死亡 的 你的 兄弟 已更改 一切 .

你哥哥的去世改变了一切。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [səʊ] [suːn] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [lɜːn]
You were going to leave so soon that there would be no time to learn
你 是 去 到 离开 所以 很快 那 那里 会 是 不 时间 到 学习
[mɔː(r)][ə'baʊt][juː; jʊ] .
more about you .
更多的 关于 你 .

你很快就要离开了，以至于我们没有时间更多地了解你。

[ai][hɪd][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [səʊ][ai][kʊd; kəd] ['stʌdi] [juː; jʊ][ænd; ənd][weɪt] [ʌn'tɪl][ai][kʊd; kəd] [pruːv] [tuː; tə]
I hid on the ship so I could study you and wait until I could prove to
我 隐藏 在 这 船 所以 我 可以 学习 你 和 等待 直到 我 可以 证明 到
[juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [ˌem 'iː] .
you that you needed me .
你 那 你 需要 我 .

我躲在船上，是为了观察你，等待时机向你证明你需要我。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ai][kæn; kən] — - [ɪz] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv]
I can — Throon is dying and I can give you the proper words of
我 能 — - 是 垂死 和 我 能 给 你 这 恰当的 字 的
[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] . "
explanation that will cause the others to bring him into the ship . "
解释 那 将要 原因 这 其他的 到 带来 他 进入 这 船 . "

我可以——索恩快不行了，我可以跟你解释清楚，让其他人把他抬进飞船里。

" [jɔː(r); jə(r)]['riːəl] ['pɜːpəs] — [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Your real purpose — what is it ?
" 你的 真实的 目的 — 什么 是 它 ?

“你的真正目的是什么？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [men] [niːd] [ðə; ði][vɑːrn] .
" To show you that men need the Varn .
" 到 展示 你 那 男人 需要 这 瓦恩 .

“为了向你们证明，男人需要瓦恩。”

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði]['gæləksi] , [ænd; ənd] [lɜːn] .
You want to explore the galaxy , and learn .
你 想 到 探索 这 星系 , 和 学习 .

你想探索银河系，学习知识。

[səʊ][duː; də][ðə; ði][vɑːrn] .
So do the Varn .
所以 做 这 瓦恩 .

Varn也是如此。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˌtelɪ'pæθɪk] [ə'bɪləti] [ðæt] [wɪl] [end][ðə; ði]
You have the ships and we have the telepathic ability that will end the
你 有 这 船舶 和 我们 有 这 心灵感应 能力 那 将要 结尾 这
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['prɒbləm] .
communication problem .
沟通 问题 .

你们有船，我们有心灵感应能力，这足以解决沟通问题。

[jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [ænd; ənd] [maɪn] [kæn; kən] [sək'siːd] ['əʊnli] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [tə'geðə(r)] .
Your race and mine can succeed only if we go together .
你的 种族 和 矿 能 成功 仅有的 如果 我们 去 一起 .

只有我们携手并进，你我两个种族才能取得成功。

" [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truː] , [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ,
" He searched for the true , and hidden ,
" 他 搜索 为了 这 真的 , 和 隐 ,

他寻找的是真实而隐秘的……

['pɜːpəs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][vɑːrn][prə'pəʊz(ə)l][ænd; ənd] [sɔː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] .
purpose behind the Varn proposal and saw what it would have to be .
目的 在后面 这 瓦恩 提议 和 锯 什么 它 会 有 到 是 .

Varn 提案背后的目的，以及它需要具备的条件。

" [ðə; ði] [lɒŋ] - [reɪndʒ] [gəʊl] — [juː; jʊ] [feɪld] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] . . .
" The long - range goal — you failed to mention that . . .
" 这 长的 - 范围 目标 — 你 失败的 到 提到 那 . . .

“长远目标——你没提到这一点……”

[jɔː(r); jə(r)] ['ʌltɪmət] [eɪm] . "
your ultimate aim . "
你的 最终的 目的 . "

你的最终目标。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .
" I know what you are thinking .
" 我 知道 什么 你 是 思维 .

我知道你在想什么。

[haʊ] [kæn; kən][ai] [pruːv] [juː; jʊ] [rɒŋ] — [naʊ] ?
How can I prove you wrong — now ?
如何 能 我 证明 你 错误的 — 现在 ?

现在我该如何证明你是错的?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][vɑːrn][tuː; tə] [pruːv] [hɪm] [rɒŋ] ,
" There was no way for the Varn to prove him wrong ,
" 那里 曾是 不 方式 为了 这 瓦恩 到 证明 他 错误的 ,

“瓦恩人根本没有办法证明他是错的。”

[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['tretʃəri] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][vɑːrn][prə'pəʊz(ə)l] .
nor for him to prove the treachery behind the Varn proposal .
也不 为了 他 到 证明 这 背信弃义 在后面 这 瓦恩 提议 .

他也无法证明瓦恩提议背后的阴谋。

[ðə; ði] [pruːf] [wʊd] [kʌm] ['əʊnli] [wɪð] [taɪm] ,
The proof would come only with time ,
这 证明 会 来 仅有的 和 时间 ,

时间会证明一切。

[wen] [ðə; ði] ['terən] - [vɑːrn][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [træns'fɔːmd] ['terən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sleɪv]
when the Terran - Varn co - operation had transformed Terrans into a slave
什么时候 这 泰伦 - 瓦恩 合作 - 手术 有 转变 泰伦人 进入 一个 奴隶
[reɪs] .
race .
种族 .

当泰伦人与瓦恩人的合作将泰伦人变成了奴隶种族时。

[ðə; ði][vɑːrn] [spəʊk] [ə'gen] .
The Varn spoke again .
这 瓦恩 辐 再次 .

瓦恩人再次开口说话。

" [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ai][ˌeɪ 'em][sɪn'sɪə(r)] ? "
" You refuse to believe I am sincere ? "
" 你 拒绝 到 相信 我 是 真诚 ? "

你就是不相信我是真心的吗?

" [ai] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][naɪ'iːv] [fuːl] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] . "
" I would be a naive fool to believe you . "
" 我 会 是 一个 幼稚的 傻子 到 相信 你 . "

“如果我相信你,那我就是个天真的傻瓜。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] - [ən'les] [wiː; wi][ækt] ['veri] ['kwɪkli] .
" It will be too late to save Throon unless we act very quickly .
" 它 将要 是 也 晚的 到 节省 - 除非 我们 行为 非常 迅速地 .

“如果我们不迅速采取行动,就太晚了,无法挽救索伦。”

[ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
I have told you why I am here .
我 有 讲述 你 为什么 我 是 这里 .

我已经告诉过你们我为什么来这里。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ][bʌt; bət][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]
There is nothing more I can do to convince you but be the first to
那里 是 没有什么 更多的 我 能 做 到 说服 你 但 是 这 第一的 到
[ʃəʊ] [trʌst] .
show trust .
展示 相信 .

我能做的只有首先展现出信任,除此之外,我别无他法来说服你。

[wen] [ai] [swɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] [laɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .
When I switch on the lights it will be within your power to kill me .
什么时候 我 转变 在 这 灯 它 将要 是 之内 你的 力量 到 杀 我 .

当我打开灯的时候,你就有能力杀了我。

" [ðə; ði][vɑːrn][wɒz; wəz] ['gæmblɪŋ] [ɪts][laɪf][ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['gæmblɪŋ]
" The Varn was gambling its life in a game in which he would be gambling
" 这 瓦恩 曾是 赌博 它是 生活 在 一个 游戏 在 哪个 他 会 是 赌博
[ðə; ði][plæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reɪs] .
the Plan and his race .
这 计划 和 他的 种族 .

“瓦恩是在拿自己的性命做赌注,而他自己则是在拿计划和种族做赌注。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [hiː; hi] [wʊd] [end][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saʊnd] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [frɒm; frəm]
It was a game he would end at the first sound of movement from
它 曾是 一个 游戏 他 会 结尾 在 这 第一的 声音 的 移动 从
[ðə; ði]['æs.troʊ.ˌgeɪ.tər]['juːnɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] . . . .
the astrogator unit across the room . . . .
这 星鳄 单元 穿过 这 房间 . . . .

只要房间另一头的探测器发出一点动静,他就会立刻结束这场游戏......

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ][ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
" I have been here beside you all the time .
" 我 有 到过 这里 旁 你 全部 这 时间 .

"我一直都在你身边。"

" [ə; eɪ] ['fɜːri] [pɔː] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [klɔːz] ['flik] ['dʒentli][bʌt; bət] ['grɪmli] [rɪ'maɪndɪŋ] [ə'lɒŋ]
" A furry paw brushed his face , claws flicked gently but grimly reminding along
" 一个 毛茸茸的 爪子 刷过 他的 脸 , 爪子 轻弹 轻轻地 但 阴沉地 提醒 沿着
[hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
his throat .
他的 喉 .

一只毛茸茸的爪子拂过他的脸庞，利爪轻轻地、却又带着一丝阴森的意味划过他的喉咙。

[hiː; hi] [wɜːl] [ænd; ənd]['faɪəd] .
He whirled and fired .
他 旋转 和 被解雇 .

他转身开枪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] — [ðə; ði][vɑːrn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [liːpt] ['saɪləntli] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
He was too late — the Varn had already leaped silently away and the
他 曾是 也 晚的 — 这 瓦恩 有 已经 跳跃 默默 离开 和 这
[biːm] [faʊnd] ['əʊnli][ðə; ði][beə(r)][flɔː(r)] .
beam found only the bare floor .
光束 成立 仅有的 这 裸 地面 .

他来晚了——瓦恩已经悄无声息地跳走了，光束只落在了光秃秃的地板上。

[ðen] [ðə; ði] [laɪts] [keɪm] [ɒn] , ['gleərɪŋli] [braɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]
Then the lights came on , glaringly bright after the darkness , and he saw the
然后 这 灯 来了 在 , 显而易见 明亮的 后 这 黑暗 , 和 他 锯 这
[vɑːrn] .
Varn .
瓦恩 .

然后灯光亮了，在黑暗之后显得格外刺眼，他看到了瓦恩人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][kən'trəʊl] [bɔːd] , [ɪts][hjuːdʒ] ['jeləʊ] [aɪz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
It was standing by the control board , its huge yellow eyes watching him .
它 曾是 常设 经过 这 控制 木板 , 它是 巨大的 黄色的 眼睛 观看 他 .

它站在控制面板旁，巨大的黄色眼睛盯着他。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði]['blɑːstə(r)]['ɪntuː][laɪn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [stʌd] .
He brought the blaster into line with it , his finger on the firing stud .
他 带来 这 爆能枪 进入 线 和 它 , 他的 手指 在 这 射击 钉子 .

他将爆能枪对准目标，手指放在发射按钮上。

[ˌaɪ 'tiː] ['weɪtɪd] , [nɒt] ['muːvɪŋ] [ɔː(r)] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
It waited , not moving or shrinking from what was coming .
它 等待 , 不是 移动 或者 收缩 从 什么 曾是 未来 .

它静静地等待着，既没有退缩，也没有畏惧即将到来的事情。

[ðə; ði][trænz'luːs(ə)nt]['gəʊldən] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [hɪm] ,
The translucent golden eyes looked at him and beyond him ,
这 半透明 金的 眼睛 看起来 在 他 和 超过 他 ,

那双半透明的金色眼睛望着他，也望着他身后更远的地方。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
as though they saw something not in the room .
作为 尽管 他们 锯 某物 不是 在 这 房间 .

仿佛他们看到了房间里不存在的东西。

[hiː; hi] [wʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [kaɪnd][ɒn] [ˈdʒɒniz] [wɜːld] [ænd; ənd]
He wondered if it was in contact with its own kind on Johnny's World and
他 想知道 如果 它 曾是 在 接触 和 它是自己的 种类 在 约翰尼的 世界 和
[wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ˈgæmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [steɪks] ,
was telling them it had made the gamble for high stakes ,
曾是 讲述 他们 它 有 制成 这 赌博 为了 高的 赌注 ,

他想知道它是否与约翰尼世界里的同类取得了联系，并告诉他们它进行了一场高风险的赌博。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɒst] .
and had lost .
和 有 丢失的 .

结果输了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][əˈfreɪd] — [nɒt] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] . . . .
It was not afraid — not asking for mercy . . . .
它 曾是 不是 害怕的 — 不是 问 为了 怜悯 . . . .

它并不害怕——它没有乞求怜悯……

[ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən][ækt] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪvə(r)] .
The killing of it was suddenly an act without savor .
这 杀 的 它 曾是 突然 一个 行为 没有 品尝 .

突然间，杀死它变成了一件毫无乐趣的事。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈfjuːtʃə(r)][bʌt; bət][fɜːst][hiː; hi]
It was something he would do in the immediate future but first he
它 曾是 某物 他 会 做 在 这 即时 未来 但 第一的 他
[wʊd] [let][ˌaɪ ˈtiː][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪv] - .
would let it live long enough to save Throon .
会 让 它 居住 长的 足够的 到 节省 - .

这是他近期会做的事情，但首先他要让它活得足够久，以拯救索隆。

[hiː; hi] [mˈəʊʃənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈblɑːstə(r)][ænd; ənd] [sed] , " [liːd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeəlɒk] . "
He motioned with the blaster and said , " Lead the way to the airlock . "
他 示意 和 这 爆能枪 和 说 , " 带领 这 方式 到 这 气闸 . "

他挥动爆能枪，说道：“带路去气闸。”

" [ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] — [juː; jʊ] [wɪl] [kɪl] [ˌem ˈiː] ? "
" And afterward — you will kill me ? "
" 和 之后 — 你 将要 杀 我 ? "

“然后——你会杀了我吗？”

" [liːd] [ðə; ði] [wei] , " [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ˈhɑːʃli] .
" Lead the way , " he repeated harshly .
" 带领 这 方式 , " 他 重复 严厉地 .

“带路，”他厉声重复道。

[ˌaɪ ˈtiː] [sed] [nəʊ][mɔː(r)][bʌt; bət] [went] [əˈbiːdiəntli] [pɑːst][hɪm][ænd; ənd] [trɒt] [daʊn] [ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)]
It said no more but went obediently past him and trotted down the corridor
它 说 不 更多的 但 去 顺从地 过去的 他 和 小跑 向下 这 走廊
[laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ,
like a great ,
喜欢 一个 伟大的 ,

它没再说什么，只是顺从地从他身边走过，像一头巨大的……一样小跑着沿着走廊走去。

[blæk] [dɒg] .
black dog .
黑色的 狗 .

黑狗。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈeəlɒk] ,
He stood in the open airlock ,
他 站立 在 这 打开 气闸 ,

他站在敞开的气闸室里，

[ðə; ði][vɑːrn] [ə'genst] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [wɔːl] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stænd] .
the Varn against the farther wall where he had ordered it to stand .
这 瓦恩 反对 这 更远 墙 在哪里 他 有 订购 它 到 站立 .

瓦恩靠在更远处的墙上，这是他命令它站的地方。

- [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][held][hɪz; ɪz][fɜːst]
Throon was in the radiation chamber and he had held his first
- 曾是 在 这 辐射 房间 和 他 有 握住 他的 第一的
[ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [deɪ] .
intelligible conversation with the natives that day .
可理解的 对话 和 这 本地人 那 天 .

索伦当时在辐射室里，那天他与当地土著居民进行了第一次有意义的对话。

[ðə; ði][vɑːrn][wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] - [blæk] [gluːm] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['eəlɒk] ,
The Varn was facing into the red - black gloom outside the lighted airlock ,
这 瓦恩 曾是 面向 进入 这 红色的 - 黑色的 愁云 外部 这 照明 气闸 ,

瓦恩号正对着照明气闸外的红黑色昏暗处。

[weə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['neɪtɪvz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [gleɪd] .
where the departing natives could be heard crossing the glade .
在哪里 这 离开 本地人 可以 是 听到 过境 这 林间空地 .

可以听到离开的土著人穿过林间空地的声音。

" [ðeə(r)] [θɔːts] [nəʊ][lɒŋgə(r)][həʊld][fɪə(r)][ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .
" Their thoughts no longer hold fear and suspicion , " it said .
" 他们的 想法 不 更长 抓住 害怕 和 怀疑 , " 它 说 .

“他们的心中不再有恐惧和猜疑，”声明中写道。

" [ðə; ði] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ɪz] [endid] .
" The misunderstanding is ended .
" 这 误解 是 结束 .

误会解除。

" [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][ðə; ði]['blɑːstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" He raised the muzzle of the blaster in his hand .
" 他 提高 这 枪口 的 这 爆能枪 在 他的 手 .

他举起了手中的爆能枪枪口。

[ðə; ði] [blæk] [hed] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [aɪz] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] .
The black head lifted and the golden eyes looked up at him .
这 黑色的 头 抬起 和 这 金的 眼睛 看起来 向上 在 他 .

那颗黑色的脑袋抬起来，金色的眼睛望着他。

" [ai] [meɪd] [juː; jʊ][nəʊ] ['prɒmɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" I made you no promise , " he said .
" 我 制成 你 不 承诺 , " 他 说 .

“我没有向你做出任何承诺，”他说。

" [ai][kʊd; kəd][dɪ'mɑːnd] [nʌn] . "
" I could demand none . "
" 我 可以 要求 没有任何 . "

“我不能要求任何东西。”

" [ai][kænt][stɒp][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːld] [ænd; ənd][ai][kænt] [liːv] [juː; jʊ]
" I can't stop to take you back to your own world and I can't leave you
" 我 不能 停止 到 拿 你 后退 到 你的 自己的 世界 和 我 不能 离开 你
[ə'laɪv][ɒn] [ðɪs] [wʌn] — [wɪð] [wɒt] [juːv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][maɪ][maɪnd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]
alive on this one — with what you've learned from my mind you would have the
活 在 这 一 — 和 什么 你已经 学习 从 我的 头脑 你 会 有 这
['neɪtɪvz] [bɪld] [ðə; ði][vɑːrn][ə; eɪ][dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] - [ɪ'kwɪpt] [speɪs] [fliːt] ['iːkwəl][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn]
natives build the Varn a disintegrator - equipped space fleet equal to our own
本地人 建造 这 瓦恩 一个 粉碎机 - 配备 空间 舰队 平等的 到 我们的 自己的
[ʃɪps] . "
ships . "
船舶 . "

“我不能停下来把你送回你自己的世界，也不能让你活着留在这个世界——凭借你从我这里学到的东西，你会让土著人为瓦恩人建造一支配备分解器的太空舰队，与我们自己的舰队匹敌。”

" [wiː; wi] [wɒnt] ['əʊnli][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
" We want only to go with you .
" 我们 想 仅有的 到 去 和 你 .

我们只想和你一起走。

" [hiː; hi][təʊld][ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,
" He told it what he wanted it to know before he killed it ,
" 他 讲述 它 什么 他 通缉 它 到 知道 前 他 被杀 它 ,

“他在杀死它之前，告诉了它他想让它知道的一切。”

['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][keə(r)] :
wondering why he should care :
好奇 为什么 他 应该 关心 :

他想知道自己为什么要关心这件事：

" [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sɪn'sɪə(r)] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [ai][dəʊnt][deə(r)]
" I would like to believe you are sincere — and you know why I don't dare
" 我 会 喜欢 到 相信 你 是 真诚 — 和 你 知道 为什么 我 不 敢
[tuː; tə] .
to .
到 .

“我愿意相信你是真诚的——但你知道我为什么不敢相信。”

['trʌstɪŋ] [ə; eɪ] [ˌtelɪ'pæθɪk] [reɪs] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['deɪndʒərəs] .
Trusting a telepathic race would be too dangerous .
信任 一个 心灵感应 种族 会 是 也 危险的 .

信任一个拥有心灵感应能力的种族太过危险。

[ðə; ði][vɑːrn] [wʊd] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [njuː] [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði][vɑːrn] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l]
The Varn would know everything we knew and only the Varn would be able
这 瓦恩 会 知道 一切 我们 知道 和 仅有的 这 瓦恩 会 是 有能力的
[tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [iːtʃ] [njuː] ['eɪliən] [reɪs] .
to communicate with each new alien race .
到 交流 和 每个 新的 外星人 种族 .

瓦恩人会知道我们所知道的一切，而且只有瓦恩人才能与每一个新的外星种族进行交流。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɒt] [ðə; ði][vɑːrn][təʊld][ˌjuː 'es] — [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]
We would have to believe what the Varn told us — we would have to
我们 会 有 到 相信 什么 这 瓦恩 讲述 我们 — 我们 会 有 到
[trʌst] [ðə; ði][vɑːrn][tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd][nɒt] [dɪ'siːv]
trust the Varn to see for us and speak for us and not deceive
相信 这 瓦恩 到 看 为了 我们 和 说话 为了 我们 和 不是 欺骗
[ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][went] [ə'krɒs] [ðə; ði]['gæləksi] .
us as we went across the galaxy .
我们 作为 我们 去 穿过 这 星系 .

我们必须相信瓦恩人告诉我们的话——我们必须信任瓦恩人，让他们为我们看、为我们说话，而不是在我们穿越银河系的过程中欺骗我们。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði][end] , ['terən] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] ['niːdɪd] [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ]
And then , in the end , Terrans would no longer be needed except as a
和 然后 , 在 这 结尾 , 泰伦人 会 不 更长 是 需要 除了 作为 一个
['sʌbdʒɪkt] [reɪs] .
subject race .
主题 种族 .

最终，地球人除了作为附属种族之外，将不再被需要。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'sleɪvd] .
They would be enslaved .
他们 会 是 奴隶 .

他们将被奴役。

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][leɪd][ðə; ði] ['graʊndwɜːk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['empaɪə(r)] — [ðə; ði][vɑːrn]['empaɪə(r)] .
" We would have laid the groundwork for an empire — the Varn Empire .
" 我们 会 有 铺设 这 基础工作 为了 一个 帝国 — 这 瓦恩 帝国 .

“我们本可以为建立帝国——瓦恩帝国——奠定基础。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['saɪləns] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [hʌŋ] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd]
" There was a silence , in which his words hung like something cold and
" 那里 曾是 一个 沉默 , 在 哪个 他的 字 悬挂 喜欢 某物 寒冷的 和
[ɪn'vɪzəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
invisible between them .
无形的 之间 他们 .

一阵沉默，他的话语像冰冷而无形的东西悬在他们之间。

[ðen] [ðə; ði][vɑːrn] [ɑːskt] , ['veri] ['kwaɪətli] :
Then the Varn asked , very quietly :
然后 这 瓦恩 问 , 非常 悄悄 :

然后，瓦恩人轻声问道：

" [waɪ] [ɪz][ðə; ði][plæn] ['feɪlɪŋ] ? "
" Why is the Plan failing ? "
" 为什么 是 这 计划 失败 ? "

“为什么这个计划失败了？”

" [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" You already know , " he said .
" 你 已经 知道 , " 他 说 .

“你已经知道了，”他说。

" [bɪ'kɑz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['bæriə(r)] — [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['bæriə(r)] [ðæt] ['kɔːzɪz] ['eɪliənz][tuː; tə]
" Because of the barrier — the communication barrier that causes aliens to
" 因为 的 这 障碍 — 这 沟通 障碍 那 原因 外星人 到
[ˌmɪsʌndə'stænd] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [men] [ænd; ənd][fɪə(r)][ðem; ðəm] . "
misunderstand the intentions of Exploration men and fear them . "
误解 这 意图 的 勘探 男人 和 害怕 他们 . "

“因为存在沟通障碍——这种沟通障碍导致外星人误解了探险队员的意图，并对他们感到恐惧。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['bæriə(r)] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] — [jet] [juː; jʊ][fɪə(r)][ˌem 'iː]
" There is no communication barrier between you and I — yet you fear me
" 那里 是 不 沟通 障碍 之间 你 和 我 — 然而 你 害怕 我
[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] . "
and are going to kill me . "
和 是 去 到 杀 我 . "

“你我之间没有任何沟通障碍——但你却害怕我，想要杀了我。”

" [ai][hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
" I have to kill you .
" 我 有 到 杀 你 .

我必须杀了你。

[juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][maɪ] [reɪs] . "
You represent a danger to my race . "
你 代表 一个 危险 到 我的 种族 . "

你对我的种族构成了威胁。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['eɪliənz] [kɪl] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [men] ?
" Isn't that the same reason why aliens kill Exploration men ?
" 不是 那 这 相同的 原因 为什么 外星人 杀 勘探 男人 ?

"这不就是外星人杀害探险队员的原因吗？"

" [hiː; hi][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)][ænd; ənd][ɪts] [θɔːt] [keɪm] , ['kwɪkli] ,
" He did not answer and its thought came , quickly ,
" 他 做过 不是 回答 和 它是 想法 来了 , 迅速地 ,

他没有回答，一个念头迅速涌上心头。

" [haʊ] [dʌz] [æn; ən][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][mæn] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]['eɪliən] [wɜːld] ?
" How does an Exploration man appear to the natives of alien worlds ?
" 如何 做 一个 勘探 男人 出现 到 这 本地人 的 外星人 世界 ?

"外星世界的土著居民会如何看待探险队员？"

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ə'pɪə(r)] ? . . .
" How did he appear ? . . .
" 如何 做过 他 出现 ? . . .

他看起来是什么样子？……

[hiː; hi]['lændɪd][ɒn][ðeə(r)] [wɜːld] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [kʊd; kəd] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ə'blɪviən] ;
He landed on their world in a ship that could smash it into oblivion ;
他 登陆 在 他们的 世界 在 一个 船 那 可以 粉碎 它 进入 遗忘 ;

他乘坐一艘足以将他们的世界彻底摧毁的飞船降落到他们的世界；

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['kæriɪŋ] ['wepənz] [ðæt] [kʊd; kəd]['lev(ə)l][ə; eɪ] ['sɪti] ;
he stepped out of his ship carrying weapons that could level a city ;
他 步 出去 的 他的 船 携带 武器 那 可以 等级 一个 城市 ;

他从船上走下来，身上带着足以夷平一座城市的武器；

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] ['trʌstɪd] [nəʊ][wʌn]
he represented irresistible power for destruction and he trusted no one
他 代表 无法抗拒 力量 为了 破坏 和 他 可信 不 一
[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] .
and nothing .
和 没有什么 .

他代表着不可阻挡的破坏力，他不信任任何人，也不信任任何事。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd] ['welkəm] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] -
And in return he hoped to find welcome and friendship and co -
和 在 返回 他 希望 到 寻找 欢迎 和 友谊 和 合作 -
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] . . . .
operation . . . .
手术 . . . .

作为回报，他希望得到欢迎、友谊与合作……

" [ðeə(r)] , " [ðə; ði][vɑːrn] [sed] , " [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [truː] ['bæriə(r)] — [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪs'trʌst] [ænd; ənd]
" There , " the Varn said , " is your true barrier — your own distrust and
" 那里 , " 这 瓦恩 说 , " 是 你的 真的 障碍 — 你的 自己的 怀疑 和
[sə'spɪʃ(ə)n] .
suspicion .
怀疑 .

"那里，"瓦恩说道，"才是你真正的障碍——你自己的不信任和怀疑。"

[juː; jʊ] , [jɔː'selvz] , [kri'eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [iːtʃ] [njuː] [wɜːld] .

You , yourselves , create it on each new world .

你 , 你们自己 , 创造 它 在 每个 新的 世界 .

你们自己，在每个新世界中创造它。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [maɪ] [reɪs] [ænd; ənd] [jɔːz] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː]

Now you are going to erect it between my race and yours by killing me

现在 你 是 去 到 直立 它 之间 我的 种族 和 你的 经过 杀 我

[ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [bɔːd] [tuː; tə] ['kwɒrəntiːn] [maɪ] [wɜːld] [ænd; ənd]['nevə(r)][let]

and advising the Exploration Board to quarantine my world and never let

和 建议 这 勘探 木板 到 隔离 我的 世界 和 绝不 让

[ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [lænd][ðeə(r)] .

another ship land there .

其他 船 土地 那里 .

现在你们要通过杀了我，并建议探索委员会隔离我的星球，永远不允许任何其他飞船在那里降落，从而在我们种族和你们种族之间建立起一道屏障。

" [ə'gen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['saɪləns][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][vɑːrn][hæd; həd] [sed]

" Again there was a silence as he thought of what the Varn had said

" 再次 那里 曾是 一个 沉默 作为 他 想法 的 什么 这 瓦恩 有 说

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sed] ['ɜːlɪə(r)] :

and of what it had said earlier :

和 的 什么 它 有 说 早些时候 :

“他再次陷入沉默，思索着瓦恩人刚才说的话，以及它之前说过的话：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [reɪs] . . . .

" We are a very old race . . . .

" 我们 是 一个 非常 老的 种族 . . . .

我们是一个非常古老的民族……

" [ðeə(r)][wɒz; wəz]['wɪzdəm][ɪn][ðə; ði] - [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][plænz]['feɪljə(r)]

" There was wisdom in the Varn's analysis of the cause of the Plan's failure

" 那里 曾是 智慧 在 这 - 分析 的 这 原因 的 这 计划的 失败

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][vɑːrn][tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['steɪlmeɪt] ,

and with the Varn to vanquish the communication stalemate ,

和 和 这 瓦恩 到 征服 这 沟通 僵局 ,

“瓦恩人对计划失败原因的分析很有智慧，而且瓦恩人也确实打破了沟通僵局。”

[ðə; ði] [njuː] [ə'prəʊtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [traɪd] .

the new approach could be tried .

这 新的 方法 可以 是 尝试 .

可以尝试这种新方法。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tə'geðə(r)] , [men][ænd; ənd][vɑːrn] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [wei] . . . .

They could go a long way together , men and Varn , a long , long way . . . .

他们 可以 去 一个 长的 方式 一起 , 男人 和 瓦恩 , 一个 长的 , 长的 方式 . . . .

男人和瓦恩可以一起走很远的路，很远很远的路……

[ɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kri'eɪt] [ðə; ði][vɑːrn]['empaɪə(r)] . . . [ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [nəʊ] [wɪtʃ]

Or they could create the Varn Empire . . . and how could he know which

或者 他们 可以 创造 这 瓦恩 帝国 . . . 和 如何 可以 他 知道 哪个

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ?

it would be ?

它 会 是 ?

或者他们可能会建立瓦恩帝国……他又怎么知道会是哪一种呢?

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [nəʊ] — [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˌtelɪ'pæθɪk] [vɑːrn] ?

How could anyone know — except the telepathic Varn ?

如何 可以 任何人 知道 — 除了 这 心灵感应 瓦恩 ?

除了拥有心灵感应能力的瓦恩之外，谁又能知道呢?

[ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][ðə; ði]['blɑːstə(r)][hæd; həd] [drɒpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ʌp] .
The muzzle of the blaster had dropped and he brought it back up .
这 枪口 的 这 爆能枪 有 掉落 和 他 带来 它 后退 向上 .

爆能枪的枪口下垂了，他又把它举了起来。

[hiː; hi] [fɔːst] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [ə'saɪd] ,
He forced the dangerous indecision aside ,
他 强制 这 危险的 优柔寡断 旁边 ,

他强忍住危险的犹豫不决，

['nəʊɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][vɑːrn][æt; ət][wʌns][ɔː(r)][hiː; hi] [mait] ['wiːkən] [ə'gen] ,
knowing he would have to kill the Varn at once or he might weaken again ,
会心 他 会 有 到 杀 这 瓦恩 在 一次 或者 他 可能 削弱 再次 ,

他知道自己必须立刻杀死瓦恩，否则他可能会再次虚弱起来。

[ænd; ənd] [sed] ['hɑːʃli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] :
and said harshly to it :
和 说 严厉地 到 它 :

然后严厉地对它说：

" [ðə; ði] [rɪsk] [ɪz] [tuː] [greɪt] .
" The risk is too great .
" 这 风险 是 也 伟大的 .

“风险太大了。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] — [bʌt; bət][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [tɔːk] [ɒv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɪz] ['əʊnli] [tɔːk] [ænd; ənd][maɪ] [reɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə] [trʌst] .
I want to believe you — but all your talk of trust and good intentions is only talk and my race would be the only one that had to trust .
我 想 到 相信 你 — 但 全部 你的 讲话 的 相信 和 好的 意图 是 仅有的 讲话 和 我的 种族 会 是 这 仅有的 一 那 有 到 相信 .

我想相信你——但你口中所有关于信任和善意的言论都只是空谈，而且只有我的种族才需要信任。

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [stʌd] [æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːrn] [keɪm] :
" He touched the firing stud as the last thought of the Varn came :
" 他 感动 这 射击 钉子 作为 这 最后的 想法 的 这 瓦恩 来了 :

“他触碰到了发射钮，瓦恩的最后一个念头浮现在脑海：

" [let] [ˌem 'iː] [spiːk] [wʌns][mɔː(r)] .
" Let me speak once more .
" 让 我 说话 一次 更多的 .

让我再说一遍。

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] , [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [stʌd] [kəʊld][ænd; ənd] [mə'tælɪk] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .
" He waited , the firing stud cold and metallic under his finger .
" 他 等待 , 这 射击 钉子 寒冷的 和 金属 在下面 他的 手指 .

他等待着，手指下的击发栓冰冷而金属。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .
" You are wrong .
" 你 是 错误的 .

“您错了。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [set][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][juː; jʊ][baɪ] ['ɑːskɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
We have already set the example of faith in you by asking to go with you .
我们 有 已经 放 这 例子 的 信仰 在 你 经过 问 到 去 和 你 .

我们已经以身作则，向你们表达了信心，请求与你们同行。

[ai][təʊld][juː; jʊ][wiː; wi][dɪd][nɒt][ɪn'tend][tuː; tə][hɜːt][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)]
I told you we did not intend to hurt your brother
我 讲述 你 我们 做过 不是 打算 到 伤害 你的 兄弟

我告诉过你，我们无意伤害你的哥哥。

[ænd; ənd][ai][təʊld][juː; jʊ][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][stɑːz]['əʊnli][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][waɪld] ['ænɪmlz] [sɔː]
and I told you we saw the stars only as the little wild animals saw
和 我 讲述 你 我们 锯 这 明星 仅有的 作为 这 小的 荒野 动物 锯
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我曾告诉过你，我们看到的星星，就像小野生动物看到的那样。

[ðə; ði] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] [keɪvz] — [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] —
The years in the dark caves — you do not understand —
这 年 在 这 黑暗的 洞穴 — 你 做 不是 理解 —

在黑暗洞穴中度过的那些年——你无法理解——

" [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːrn] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [hɪm] ; ['bjuːtɪf(ə)l] ,
" The eyes of the Varn looked into his and beyond him ; beautiful ,
" 这 眼睛 的 这 瓦恩 看起来 进入 他的 和 超过 他 ; 美丽的 ,
[ɪk'spreʃənləs] , [laɪk] ['pɒlɪʃt] [gəʊld] .
expressionless , like polished gold .
面无表情 , 喜欢 抛光 金子 .

"瓦恩人的眼睛凝视着他，又越过他；美丽，毫无表情，如同抛光的黄金。"

" [ðə; ði][vɑːrn][ɑː(r); ə(r)][blaɪnd] .
" The Varn are blind .
" 这 瓦恩 是 瞎的 .

"瓦恩人是盲人。"

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz] [sep'tembə(r)] - .
This etext was produced from Amazing Science Fiction Stories September 1958 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 科学 小说 故事 九月 - .

本文摘自1958年9月《惊奇科幻故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt][ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神